



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

Lingüística general:	001 — 174
Latín — Griego — Sánscrito:	175 — 183
Lenguas romances:	184 — 216
Lenguas germánicas:	217 — 243
Lenguas africanas:	244 — 260

## LINGÜÍSTICA GENERAL

**001** Amberber, M. / P. Collins, eds.: *Language Universals and Variation*  
2002 – ix + 280 pp. €27,50

**002** Argondizzo, C.: *Language Learning through Language Use. An Overview of Case Studies*  
2004 – 174 pp. €14,60

**003** Auer, P. / F. Hinskens / P. Kerswill, eds.: *Dialect Change. Convergence and Divergence in European Languages*  
2005 – 430 pp., fig., 39 tabl., map. €73,00

**INDICE:** F. Hinskens & al.: The study of dialect convergence and divergence: conceptual and methodological considerations — 1. *Convergence, Divergence and Linguistic Structure:* J. Kallen: Internal and external factors in phonological convergence: the case of english/t/lenition — G. Berruto: Dialect/standard convergence, mixing, and models of language contact: the case of Italy — L. Cornips / K. Corrigan: Convergence and divergence in grammar — J. Cheshire & al.: Phonology, grammar, and discourse in dialect convergence — 2. *Macrosociolinguistic Motivations of Convergence and Divergence:* I. L. Pedersen: I. L. Pedersen: Processes of standardisation in Scandinavia — P. Kerswill / P. Trudgill: The birth of new dialects — P.

Rosenberg: Dialect convergence in the german language islands (*Sprachinseln*) — C. Woolhiser: Political borders and dialect divergence/convergence in Europe — J. Taelleman: The influence of urban centres on the spatial diffusion of dialect phenomena — 3. *Microsociolinguistic Motivations*: T. Kristiansen / J. Jørgensen: Subjective factors in dialect convergence and divergence — J. A. Villena-Ponsoda: How similar are people who speak alike? An interpretive way of using social networks in social dialectology research — P. Auer / F. Hinskens: The role of interpersonal accommodation in a theory of language change.

**004** Aurnague, M.: *Les structures de l'espace linguistique. Regards croisés sur quelques constructions spatiales du basque et du français*

2004 – xv + 256 pp. €72,80

**INDICE:** 1. *L'expression de l'espace dans la langue: cadre théorique*: Description, formalisation, expérimentation — Une approche en trois niveaux — 2. *Parties et tous: entre entités et relations*: Classes méronomiques et classes d'entités: une interaction complexe — Noms de localisation interne, noms de composants et notion de lieu — 3. *Les entités au crible des relations*: Inessif du basque et connaissance du monde — *Par* et la notion de trajet: ontologie et déplacement — 4. *Bilan d'étape*: Prolongements et échappées: dépendances, routines, espace dynamique — Quelques enseignements théoriques à la lumière des travaux sur l'espace.

**005** Batllori, M. & al.: *Grammaticalization and Parametric Variation*

2005 – xvii + 313 pp. €93,60

**INDICE:** M. Batllori & al.: Grammaticalization and parametric change — 1. *Grammaticalization*: N. Munaro: Grammaticalization, reanalysis, and CP layering — A. Pires: Verb movement and clitics: variation and change in portuguese — M. Labelle / P. Hirschbühler: Changes in clausal organization and the position of clitics in old french — H. M. Moreira Lima Salles: Exceptional case marking in brazilian portuguese — J. Whitman / W. Paul: Reanalysis and conservatism of structure in chinese — P. Boucher: Definite reference in old and modern french: the rise and fall of DP — M. Tremblay & al.: The reanalysis of the french prepositional system: a case of grammaticalization in competing grammars — A. B. Kaufmann: Accusative alternation in old and modern romance — 2. *Parametric Variation*: C. Guardiano / G. Longobardi: Parametric comparison and language taxonomy — A. M. Martins: Clitic placement, VP-ellipsis, and scrambling in romance — F. Martineau / M.-T. Vinet: Microvariation in french negation markers: a historical perspective — C. Poletto: *Sì* and *e* as CP expletives in old italian — E. Mathieu / I. Sitaridou: Split *wh*-constructions in classical and modern greek: a diachronic perspective — S. Pintzuk: The syntax of objects in old english — E. Haeberli: Clause type asymmetries in old english and the syntax of verb movement.

**006** Bhatia, V. & al., eds.: *Vagueness in Normative Texts*

2005 – 474 pp. €79,00

**INDICE:** T. Endicott: The value of vagueness — M. Nussbaumer: Zwischen Rechtsgrundsätzen und Formularsammlung: Gesetze brauchen (gute) Vagheit zum Atmen — L. M. Solan: Vagueness and ambiguity in legal interpretation — P. A. Karrer: Unbestimmtheit und Unvollständigkeit in Vereinbarungstexten und ihre Überwindung durch die Internationale Schiedsgerichtsbarkeit — P. M. Tiersma: Categorical lists in the law — C. Frade: Legal multinomials: recovering possible meanings from vague tags — R. V. Fjeld: The lexical semantics of vague adjectives in normative texts — A. Wagner: Semiotic analysis of the multistage dynamic at the core of indeterminacy in legal language — C. Williams: Vagueness in legal texts: is there a future for *shall*? — M. Gotti: Vagueness in the model law on international commercial arbitration — G. Cortese: Indeterminacy in «rainbow» legislation: the con-

vention on the rights of the child — G. Tessuto: Ambiguity and vagueness in human rights discourse — M. Solly: Vagueness in the discourse of insurance: the case of the marine insurance act 1906 — V. K. Bhatia: Specificity and generality in legislative expression: two sides of the coin — D. Heller: Zwischen Bestimmtheit und strategischer Offenheit: Zur sprachlichen Qualifizierung deutscher und schweizerischer Sanktionsnormen — M. Chromá: Indeterminacy in criminal legislation: a translator's perspective — A. Giordano Ciancio: fairness in consumer law: a vague, flexible notion — D. Simone Giannoni: «Any dispute shall be settled by arbitration»: a study of vagueness in international model arbitration clauses.

**007** Blackledge, A.: *Discourse and Power in a Multilingual World*

2005 – ix + 252 pp. €114,40

**INDICE:** Language, ideology and power — Language ideologies in multilingual contexts — Discourse and discrimination in the social arena — Political discourse and the rhetoric of discrimination — Political discourse and the media — Representing the voice of the people — The legitimization of discriminatory discourse — Discourse, power and the multilingual world.

**008** Bourdieu, P.: *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios lingüísticos*

1999, 2 – 160 pp. €12,80

**009** Bandom, R. B.: *Hacerlo explícito. Razonamiento, representación y compromiso discursivo*

2005 – 944 pp. €89,00

**INDICE:** En camino a una pragmática normativa — En camino a una semántica inferencial — Práctica lingüística y compromiso discursivo — Percepción y acción. Cómo se confieren contenidos empíricos y contenidos conceptuales prácticos — Papel expresivo del vocabulario semántico tradicional: «verdadero» y «se refiere a» — Sustitución. ¿Qué son, y por qué existen, los términos singulares? — Anáfora. Estructura de los tokens repetibles — La atribución de actitudes proposicionales: el camino social de los razonamientos a las representaciones — Conclusión.

**010** Bruni, A. / R. Turchi, eds.: *A gara con l'autore. Aspetti della traduzione nel settecento*

2004 – 326 pp. €20,80

**INDICE:** A. Brettoni: Idee settecentesche sulla traduzione: Cesarotti, i francesi e altri — E. Biagini: Note sulle teorie della traduzione nel Settecento — E. Biagini / A. Brettoni (a cura di): Antologia di testi: Madame Dacier, Desfontaines, D'Alembert, Batteux, Delille e le teorie della traduzione — M. Manotta: Una parafrasi del tragico. Metastasio espositore di Aristotele — E. De Troja: Casanova traduttore di Madame de Tencin — F. Serra: «Quell'io che si meschia anche di scrivere». Casanova polemico e traduttore — C. Graziano: La «Virginia» di Vittorio Alfieri tra traduzione e tradizione — S. Casini: «L'inestricabile labirinto». Alfieri traduttore e le versioni da Sallustio — C. Barbolani: Teneri accenti e languidi sospiri. Su una inedita traduzione spagnola della «Mirra».

**011** Burkhardt, P.: *The Syntax-Discourse Interface. Representing and Interpreting Dependency*

2005 – xi + 259 pp. €114,40

**012** Cifuentes Honrubia, J. L. / C. Marimón Llorca, eds.: *Estudios de lingüística: El verbo*

2004 – 628 pp. €25,00

**INDICE:** V. Batsiukova: Verbos de movimiento en ruso y español: una vez más sobre la intransitividad dividida — A. Briz Gómez: Notas sobre los llamados usos temporales «dislocados» en la conversación coloquial — A. Castañeda Castro: Una visión cognitiva del sistema temporal y modal del verbo en español — J. L. Cifuentes Honrubia: Verbos locales estativos en español — N. Delbecque: Verbos de *respuesta*: análisis léxico-construccional — E. de Miguel Aparicio: Qué significan aspectualmente algunos verbos y qué pueden llegar a significar — J. Fresnillo Núñez / A. Biosca i Bas: Propuesta para la elaboración de una concordancia lematizada: la «institutivo oratoria» de Quintiliano — D. Geeraerts: La estructura semántica del objeto indirecto en neerlandés — A. Graumann: Dynamic and static patterns in language: instrumental verbs unfolded — B. Lamiroy: La teoría de la gramaticalización y sus aplicaciones en las lenguas románicas — C. Marimón Llorca: Argumentos verbales y organización textual: la dimensión discursiva del verbo — V. Martines i Peres: Locucions verbals i intel·lecció de clàssics romànics medievals en les seues traduccions. Locucions i col·locacions multilingües — J. J. Martínez Egido: Presencia y desarrollo del verbo en el inicio de la lexicografía del español — M. A. Martínez Linares: En torno a los predicativos descriptivos del sujeto y los «estados» «de estadio» como predicados primarios — J. F. Mesa Sanz: Participio de presente latino tardío y medieval: entre norma y habla — P. Mogorrón Huerta: Los diccionarios electrónicos fraseológicos, perspectivas para la lengua y la traducción — M. A. Montaner Montava: La importancia de lo cognitivo en la clasificación de los verbos del español — S. Montserrat i Buendía: Evolució semàntica d'*arribar* en català (segles XIII-XVI): un exemple de canvi de prototipus — J. M. Navarro Adrianséns: Verbos modales y modalidad: criterios funcionales en el proceso comunicativo — X. A. Padiella García: Y al principio... no fue el verbo (estrategias pragmáticas relacionadas con la posición del sujeto en la conversación coloquial) — F. M. Pérez Herranz / A. J. López Cruces: Sobre los verbos *umbílicos* de la semántica topológica — H. Provençio Garrigós: Aplicaciones de tecnología lingüística y otros recursos didácticos para la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera: *el verbo* — E. Ramón Trives: Fundamentos noemáticos causativos y estativos entrañados en los esquemas cognitivos de determinados verbos dinámicos — S. Roca Marín: Problemas con el aspecto verbal en E/LE — V. Salazar García: El tratamiento de la cópula verbal en la historia del pensamiento lingüístico — I. Santamaría Pérez: La información gramatical en los diccionarios monolingües de aprendizaje: reflexiones a partir del verbo — A. Soares da Silva: Verbos y construcciones causativas analíticas en portugués y en español — A. Veiga: *Cantaba y canté*. Sobre una hipótesis temporal y alguna de sus repercusiones — M. Veyrat Rigat. Una clasificación perceptiva de la categoría *verbo*.

**014** Coppola, D., ed.: *Percorsi di formazione dell'insegnante di lingue. L'esperienza della SSIS toscana*

2005 – 256 pp. €22,50

013

C. S. BUTLER / M. A. GÓMEZ GONZÁLEZ  
S. M. DOVAL, eds.

## THE DYNAMICS OF LANGUAGE USE

### Functional and Contrastive Perspectives

2005 — xvi + 413 pp. €130,00

**INDICE:** *1. Introduction:* C. S. Butler: Functional approaches to language — M. A. Gómez-González / S. M. Doval-Suárez: On contrastive linguistics: trends, challenges and problems — C. S. Butler & al.: The present book — *2. Form and Function in a Cognitive Perspective:* W. Chafe: The relation of grammar to thought — M. Martínez Vázquez: Communicative constructions in english and spanish — *3. Information Structure:* J. L. Mackenzie: Incremental functional grammar and the language of football commentary — M. Cummings: The role of theme and rheme in contrasting methods of organization in texts — M. A. Gómez-González & al.: On clefting in english and spanish — M. Taboada: Anaphoric terms and focus of attention in english and spanish — *4. Collocations and Formulaic Language:* C. S. Butler: Formulaic language: an overview with particular reference to the cross-linguistic perspective — L. I. Komlósi / E. Knipf: A contrastive analysis of entrenchment and collocational force in variable-sized lexical units — *5. Language Learning:* P. Meara: Designing vocabulary tests for english, spanish and other languages — F. Gutiérrez Díez: Timing in english and spanish: an empirical study of the learning of spanish timing by anglophone learners — R. Monroy: Spanish and english intonation patterns: a perceptual approach to attitudinal meaning — *6. Discourse and Culture:* K. Takashi / D. Wilkerson: Emotivity in narrative discourse: cross-cultural and cross-gender perspectives — P. Guerrero Medina: Cardinal transitivity in foregrounded discourse: a contrastive study in english and spanish — P. Tejada Caller: English consciousness in 19th century Spain.

**015** Coulmas, F.: *Sociolinguistics. The Study of Speakers' Choices*  
2005 – 270 pp. €64,80

**016** Crespi, F.: *Sociologia del linguaggio*  
2005 – 176 pp. €16,64

**017** Cruse, D. A. / F. Hundsnurscher / M. Job / P. R. Lutzeier, eds.: *Lexikologie / Lexicology. Eines internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen, 2*  
2005 – xvi + 1.002 pp. €398,00

- 018** Culicover, P. W. / A. Nowak: *Dynamical Grammar. Minimalism, Acquisition, and Change*  
2003 – xxi + 324 pp., 40 fig., tabl. €35,90  
*Foundations of Syntax*, II.
- 019** Davis, W. A.: *Nondescriptive Meaning and Reference. An Ideational Semantics*  
2005 – 463 pp. €85,80
- 020** De Cillia, R. / H.-J. Krumm / R. Wodak, eds.: *Die Kosten der Mehrsprachigkeit – Globalisierung und sprachliche Vielfalt*  
2003 – 192 pp. €43,00
- 021** Desmond, W. O.: *Paroles de traducteur. De la traduction comme activité jubilatoire*  
2005 – x + 135 pp. €16,64
- 022** Dikken, M. den / C. M. Tortora, eds.: *The Function of Function Words and Functional Categories*  
2005 – vii + 292 pp. €124,80  
**INDICE:** M. den Dikken / C. M. Tortora: The function of function words and functional categories — J.-W. Zwart: Verb second as a function of merge — U. Bohnacker: Nonnative acquisition of verb second: on the empirical underpinnings of universal L2 claims — J. Bayer & al.: Clause union and clausal position — M. Richards / T. Biberauer: Explaining expl — M. Lekakou: Reflexives in contexts of reduced valency: german vs. dutch — G. vanden Wyngaerd: Simple tense — M. Julien: Possessor licensing, definiteness and case in scandinavian — D. Roehrs: Pronouns are determiners after all.
- 023** Dimitrova, B. E.: *Expertise and Explicitation in the Translation Process*  
2005 – xix + 295 pp. €130,00
- 024** Divenyi, P., ed.: *Speech Separation by Humans and Machines*  
2004 – xxiv + 319 pp. €103,95
- 025** Dostie, G.: *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs. Analyse sémantique et traitement lexicographique*  
2004 – 294 pp. €48,50  
**INDICE:** 1. *Aspects théoriques:* De la pragmaticalisation aux marqueurs discursifs — Marqueurs discursifs résultant d'un processus de pragmaticalisation verbale — 2. *Analyses sémantiques:* Coudon. Mise en

parallèle avec *dis donc* et *écoute* — *Regarde*. Mise en parallèle avec *écoute* — *Voyons*. Mise en parallèle avec *écoute*, *coudon*, *dis donc* et *tiens* — *Tiens*. Mise en parallèle avec *écoute*, *regarde* et *voyons* — *Mettons*. Mise en parallèle avec *admettons* et *disons* — 3. *Traitement lexicographique*: De la sémantique à la lexicographie. Questions de méthode — Illustrations.

**026** Dressler, W. U. & al., eds.: *Morphology and its Demarcations*. Selected Papers from the 11th Morphology Meeting, Vienna, February 2004  
2005 – xiv + 317 pp. €130,00

**INDICE:** D. S. Rood: Wichita word formation: syntactic morphology — M. Cysouw: Morphology in the wrong place: a survey of proposed enclitics — J. Milićević: Clitics or affixes? On the morphological status of the future-tense markers in serbian — C. Blom: The demarcation of morphology and syntax: a diachronic perspective on particle verbs — A. Enrique-Arias: When clitics become affixes, where do they come to rest? A case from spanish — B. Heine / C. König: Grammatical hybrids: between serialization, compounding and derivation in !Xun (north Khoisan) — L. Bauer: The borderline between derivation and compounding — G. Booij: Compounding and derivation: evidence for construction morphology — S. Scalise & al.: Selection in compounding and derivation — P. Štekauer: Compounding and affixation: any difference? — B. Fradin: On a semantically grounded difference between derivation and compounding — D. Amiot: Between compounding and derivation: elements of word-formation corresponding to prepositions — D. Ricca: Cumulative exponence involving derivation: some patterns for an uncommon phenomenon — M.-R. Lloret: Revising the phonological motivation for splitting morphology — S. Manova: Derivation versus inflection in three inflecting languages — S. Say: Antipassive *sja*-verbs in russian: between inflection and derivation — R. Zaucer: Slavic prefixes as state morphemes: from state to change-of-state and perfectivity — G. T. Stump: Delineating the boundary between inflection-class marking and derivational marking: the case of sanskrit *-aya*.

**028** Eemeren, F. H. van / P. Houtlosser, eds.: *Argumentation in Practice*  
2005 – vii + 368 pp. €130,00

**INDICE:** *I. Forms and Conceptions of Argumentation*: R. T. Craig / K. Tracy: «The issue» in argumentation practice and theory — C. W. Tindale: Hearing is believing: a perspective-dependent account of the fallacies — M. A. Gilbert: Let's talk: emotion and the pragma-dialectic model — M. A. van Rees: Indicators

027

EVERAERT, M. / H. VAN RIEMSDIJK, eds.

## THE BLACKWELL COMPANION TO SYNTAX, 5 vols.

2005 — 3.285 pp., 1 CD-ROM **Hasta el 28.02.2006 €763,40**  
Después €916,35

This monumental reference work marks the culmination of numerous years of research and international collaboration by the world's leading syntacticians. There exists no other comparable collection of research that documents the development of syntax in this way. Under the editorial direction of Martin Everaert and Henk van Riemsdijk, this five-volume set gives a complete overview of the empirical facts and theoretical insights gleaned in syntactic research in recent decades.

- *Definitive* — A unique collection of 70 newly-commissioned case studies, offering access to research completed over the last 40 years.
- *International* — Brings together 80 of the world's leading syntacticians to provide a large and diverse number of case studies in the field.
- *Accessible* — Contains an accessible alphabetical structure, with an index integral to each volume featuring keywords and key figures.
- *Wide-Ranging* — Explores a comprehensive range of syntax topics from an historical perspective.
- *Cutting-Edge* — Investigates empirical domains which have been well-documented and which have played a prominent role in theoretical syntax at some stage in the development of generative grammar.
- *Interdisciplinary* — Serves as a research tool for not only theoretical linguistics but also the various forms of applied linguistics.
- *Multi-Format* — The entire *Companion* is also available electronically on the accompanying CD Rom.
- *Reliable* — Published within the prestigious *Blackwell Handbooks in Linguistics* series, this multi-volume work can be relied upon to deliver the quality and expertise with which Blackwell Publishing's linguistics list is associated.

of dissociation — M. Quignard: A collaborative model of argumentation in dyadic problem-solving interactions — R. Amossy: The argumentative dimension of discourse — J. Goodwin: Designing premises — L. Brutian: On the pragmatics of argumentative discourse — E. Rigotti / A. Rocci: From argument analysis to cultural keywords (and back again) — 2. *Empirical Studies of Argumentative Practice*: M. Doury: The accusation of *amalgam* as a meta-argumentative refutation — A. Atkin / J. E. Richardson: Constructing the (imagined) antagonist in advertising argumentation — H. Weger, Jr. / M. Aakhus: Competing demands, multiple ideals, and the structure of argumentation practices: a pragma-dialectical analysis of televised town hall meetings following the murder trial of O. J. Simpson — J. Schuetz: Arguments of victims: a case study of the Timothy McVeigh trial — B. E. Gronbeck: Conductive and abductive foundations for sentiment-

tal arguments in politics — T. Farrell / M. L. McPhail: Reparations or separation? The rhetoric of racism in black and white — V. W. Balthrop / C. Blair: Discursive collisions: a reading of «Ellen's energy adventure» — G. A. Hauser: Aesthetic arguments and civil society — C. Winkler: The use of arguments from perceived opposition in U. S. terrorism policy — U. Hoon: How could *official speakers* communicate reasonably with their king? — J. McLeod / H. V. Hansen: Argument density and argument diversity in the license applications of french provincial printers, 1669-1781 — D. Hample: Inventional capacity — F. H. van Eemeren & al.: The conventional validity of the pragma-dialectical freedom rule.

**030** Fant, G.: *Speech Acoustics and Phonetics. Selected Writings*  
2005 – xiv + 322 pp. €149,76

**031** Filliettaz, L. / J.-P. Bronckart, eds.: *L'analyse des actions et des discours en situation de travail. Concepts, méthodes et applications*  
2005 – 264 pp., fig. €34,32

029

P.A. FUERTES OLIVERA, ed.

## LENGUA Y SOCIEDAD

### Investigaciones recientes en lingüística aplicada

Cursos de invierno 2004 *Los últimos 10 años*

2005 — 370 pp., cuadr. €16,39

**INDICE:** P. A. Fuertes Olivera: Lengua y sociedad en los albores del siglo XXI — F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez: Construing meaning through conceptual mappings — E. Bernárdez: La cognición y el lenguaje: lo individual y lo social — E. Samaniego Fernández & al.: Translations we live by: the impact of metaphor translation on target systems — R. Mairal Usón: Reflexiones en torno a la noción de «universal lingüístico» — T. Solías: La representación mental de información discontinua y sus funciones semántico-pragmáticas — J. M. Liceras: La adquisición de la lengua materna y las lenguas segundas. ¿Qué caminos llevan a qué Roma? — J. Cenoz: El plurilingüismo y el aprendizaje de lenguas en el contexto escolar — F. Rodríguez González: Calcos y traducciones del inglés en español actual — M. T. Cabré: Estado actual de la investigación en terminología — S. Tarp: Desafíos para la lexicografía especializada — M.-C. L'Homme: Lexical semantics for terminology. A case study: *Dictionary of computing* — P. A. Fuertes Olivera / E. Samaniego Fernández: El inglés para fines específicos: rasgos distintivos — E. Samaniego Fernández: El lenguaje jurídico: peculiaridades del español jurídico — C. Gabrielatos / T. McEnery: Epistemic modality in ma dissertations — A. Sánchez: Gestión informática de grandes recopilaciones de textos y extracción de información.

**INDICE:** 1. *Le statut du langage dans les méthodes d'analyse du travail:* J. Boutet: Genres de discours et activités de travail — Y. Clot: L'autoconfrontation croisée en analyse du travail: l'apport de la théorie bakhtinienne du dialogue — K. Kostulski: Activité conversationnelle et activité d'analyse: l'interlocution en situation de co-analyse du travail — 2. *Conseils et gestes dans les interactions de service:* M. Carcassone / L. Serval: Rôle représenté et rôle joué: l'activité des techniciens Conseil — P. Mayen / A. Specogna: Conseiller, une activité et un jeu de langage professionnel — I. Dumas: L'interdépendance actes de langage / gestes praxiques dans les interactions de commerce et de service — 3. *Coordination, prise de décision et expertise dans les interactions spécialisées:* L. Mondada: L'exploitation située de ressources langagières et multimodales dans la conception collective d'une exposition — L. Fillietaz: Discours, travail et polyfocalisation de l'action — A. Condamines / P. Vergely: L'expression du dysfonctionnement technique dans la navigation aérienne: une approche de linguistique de corpus — 4. *Préfiguration et reconfiguration du travail en situation de formation:* I. De Saint-Georges: Discours, anticipation et action. Les constructions discursives de l'avenir dans une institution de formation par le travail — J.-P. Bronckart / A. R. Machado: En quoi et comment les «textes prescriptifs» prescrivent-ils? Analyse comparative de documents éducatifs brésiliens et genevois — I. Plazaola Giger / J. Friedrich: Comment l'agent met-il son action en mots? Analyse d'entretiens auprès d'enseignants.

**032** Fisseni, B. & al., eds.: *Sprachtechnologie, mobile Kommunikation und linguistische Ressourcen*. Beiträge zur GLDV-Tagung 2005 in Bonn  
2005 – 680 pp., fig., tabl., gráf. €105,00

**033** Formigari, L.: *Signs, Science and Politics. Philosophies of Language in Europe 1700-1830*  
1993 – x + 215 pp. €109,20

**034** Fortescue, M.: *Pattern and Process. A Whiteheadian Perspective on Linguistics*  
2001 – vii + 311 pp. €143,52

**INDICE:** Why Whitehead? — A whiteheadian approach to natural dialogue — The language system: language as systematized expression — The content side of language — Language processing and the mind/brain — Understanding written texts: imaginary worlds — The historical transmission of language — Language as organism or eternal object — Whitehead and linguistic metatheory — *Appendices:* Whitehead's position within modern philosophy — The concrescence of an english utterance.

**035** Fortescue, M.: *The Domain of Language*  
2002 – 391 pp. €44,80

**INDICE:** The back way in — Semiotics at gunpoint — Plumbing the depths: from phonetics to phonology — The library: where words gather — Of syntax and thumb-tacks — Feeling the way forward — Sentenced (almost) to death: an introduction to pragmatics — A discourse concerning the family archives — Nursery talk — The kitchens: where William is witness to a right old morphophonological stew — In a manner of speaking... — Back to the apes — Birds of a feather — The historical propagation of language — Language in the wild: a forest walk — Linguistics through the ages — Pull-ups and put-downs: how to transform your life by hopping on bars — A matter of phrasing — Events come to life — The inner sanctum — The way back.

**036** Franceschini, R. / J. Miecznikowski, eds.: *Leben mit mehrerer Sprachen / Vivre avec plusieurs langues. Sprachbiographien / Biographies langagières* 2004 – xxi + 254 pp., gráf., tabl. €37,00

**INDICE:** R. Franceschini / J. Miecznikowski: «Wie bin ich zu meinen verschiedenen Sprachen gekommen?» Ein Vorwort — A. Tabouret-Keller: Mutations sociolinguistiques dans deux familles chinoises alliées, de 1890 à nos jours — C. Deprez & al.: «Comment j'ai capturé les mots». Récit d'apprentissage — B. Treichel: Suffering from one's own multilingualism: biographical processes of suffering and their linguistic expression in narrative interviews with welsh speakers of welsh and english — D. Barth: Referential defocusing: dangerous topics and language use in language biographies of east germans — K. Meng: Russlanddeutsche Sprachbiographien - Rückblick auf ein Projekt — R. Franceschini: Sprachbiographien: das Basel-Prag-Projekt (BPP) und einige mögliche Generalisierungen bezüglich Emotion und Spracherwerb — J. Nekvapil: Sprachbiographien und Analyse der Sprachsituationen: zur Situation der Deutschen in der Tschechischen Republik — L. Hašová: Eine mitteleuropäische Sprachbiographie — J. Miecznikowski: Sprachbiographische Interviews im Vergleich: Anfangspunkte des Erwerbs von Zweitsprachen — V. Carmine: Das Sprachbewusstsein: Analyse einer kulturellen Integration durch die direkte Rede — P. Deslarzes: Between social alienation and integration: the importance of narrated autobiography in the study of italian migration in Basle.

**037** Frawley, W. J., ed.: *International Encyclopedia of Linguistics*, 4 vols. (1: *Aave-Esperanto*; 2: *Ethnography of Speaking-Mamfe Languages*; 3: *Mande Languages-Selection*; 4: *Semantic and Lexical Change-Zulu; Systematic Outline of Contents; Directory of Contributors; Index*) 2003<sup>2</sup> – 2.190 pp., 69 fig., 66 map. €468,00

**038** Fruehwirth, A.: *Strategies of Reflexivisation and the Meaning of Predicates* 2003 – xviii + 333 pp., fig., tabl. €67,50

**039** Furniss, G.: *Orality. The Power of the Spoken Word* 2004 – 230 pp. €70,20

**040** Garcerán Infantes, E.: *La interpretación de las categorías gramaticales tácitas* 2003 – 213 pp. €6,00

**041** García García, M. E. y otros, eds.: *Calidad y traducción. Perspectivas académicas y profesionales 25-27 de febrero de 2004. Actas IV jornadas sobre la formación y profesión del traductor e intérprete* 2005 – 1 CD-ROM €15,60

**042** García Garrosa, M. J. / F. Lafarga: *El discurso sobre la traducción en la España del siglo XVIII. Estudio y antología* 2004 – v + 466 pp. €65,00

**043** Gelbmann, G.: *Sprachphilosophie und Sprachpsychologie. Der sprachkritische Ansatz von Friedrich Kainz*  
2004 – 164 pp. €42,00

**044** Gillaerts, P. / M. Gotti, eds.: *Genre Variation in Business Letters*  
2005 – 407 pp. €73,00

**INDICE:** V. K. Bhatia: Interdiscursivity in business letters — L. LouhialaSalminen / A. Kankaanranta: «Hello Monica, kindly change your arrangements»: business genres in a state of flux — H. Yli-Jokipii: An integrated analysis of interactive business writing — F. Bargiela-Chiappini: In memory of the business letter: multimedia, genres and social action in a banking website — G. Del Lungo Camiciotti: «I perceive, my dear friend, by your letter of the 20<sup>th</sup> inst. that you are decided on entering upon the career of commerce»: nineteenth century business correspondence — P. E. F. Jørgensen: The dynamics of business letters: defining creative variation in established genres — G. Garzone: Letters to shareholders and chairman's statements: textual variability and generic integrity — G. Poncini: Constructing an international event in the wine industry: an investigation of emails in english and italian — J. C. Gimenez: Unpacking business emails: message embeddedness in international business email communication — P. Shaw: Purpose and other paradigmatic similarities as criteria for genre analysis: the case of '419 scam' e-mails — P. Gillaerts: A sales letter post-tested: implications for the concept of genre — M. Bondi: People in business: the representation of self and multiple identities in business e-mails — C. Nickerson / E. De Groot: Dear shareholder, dear stockholder, dear stakeholder: the business letter genre in the annual general report — Y. Jung: The rhetorical structure of korean business writing — P. Gillaerts: A bibliography on the business letter genre.

**045** Givón, T.: *Context as Other Minds. The Pragmatics of Sociality, Cognition and Communication*  
2005 – xv + 283 pp., fig. €40,56

**INDICE:** Perspective — Categories as prototypes: the adaptive middle — Semantic networks and metaphoric language — Grammar and other minds: an evolutionary perspective — Referential coherence — Propositional modalities — Discourse coherence — Community as other minds: the pragmatics of organized science — The adaptive pragmatics of 'self' — The pragmatics of the martial arts.

**046** Goddard, A. / L. M. Patterson: *Lenguaje y género*  
2005 – 152 pp., fot. €12,00

**INDICE:** Proyecciones — Cómo se crea el género — ¿Están estas categorías sólo en la mente? — Lo políticamente correcto — El género y los estilos de habla — Posicionamientos como lectores y lectoras.

**047** Greenberg, J.: *Language Universals*. With a Preface by M. Haspelmath  
2005 – xviii + 89 pp. €9,95

**048** Gretsch, P.: *Fokale Ellipsen in Erwachsenen- und Kindersprache*  
2000 – x + 237 pp. €64,00

**049** Greule, A. / W. Sennebogen, eds.: *Tarnung – Leistung – Werbung. Untersuchungen zur Sprache im Nationalsozialismus*

2004 – 230 pp. €48,50

**050** Haegeman, L.: *Thinking Syntactically. A Guide to Argumentation and Analysis*

2005 – 400 pp. €28,40

**051** Hagestedt, J.: *Reine Sprache. Walter Benjamins frühe Sprachphilosophie*

2004 – 144 pp. €33,50

**052** Haiden, M.: *Theta Theory*

2005 – xiii + 293 pp. €78,00

**INDICE:** From lexical semantics to cognitive psychology, and back again — German verbs: lexical representation and argument realization — A bare phrase structure of argument expression — Applications and extensions: participial and infinitival constructions.

**053** Hallacker, A.: *Es Spricht der Mensch. Walter Benjamins Suche nach der Lingua Adamica*

2004 – 207 pp. €28,50

**054** Harris, R.: *Rethinking Writing*

2001 – xvi + 254 pp. €20,53

**INDICE:** Aristotle's abecedary — Structuralism in the scriptorium — Writing off the page — Notes on notation — Alphabetical disorder — Ideographic hallucinations — On the dotted line — Beyond the linguistic pale — Mightier than the word.

**055** Hart, J. / R. Collier / A. Cohen: *A Perceptual Study of Intonation. An Experimental-Phonetic Approach to Speech Melody*

1990 – 272 pp., gráf., tabl. €89,00

**056** Hegarty, M.: *A Feature-Based Syntax of Functional Categories. The Structure, Acquisition and Specific Impairment of Functional Systems*

2005 – xii + 348 pp. €78,00

**INDICE:** Introduction — A feature-based derivation of functional heads — Germanic verb-second and expletive subjects — Aspects of clitic placement and clitic climbing — Tenseless clauses and coordination — The acquisition of functional features — The acquisition of adult functional categories — The representation of functional categories as a factor in specific language impairment — Conclusion.

**057** Heidermanns, F.: *Bibliographie zur indogermanischen Wortforschung. Wortbildung, Etymologie, Onomasiologie und Lehnwortschichten der alten und modernen indogermanischen Sprachen in systematischen Publikationen ab 1800*, 3 vols.

2005 – 1.520 pp. 1 CD-ROM €386,00

**059** Holmberg, B.: *Distance Education and Languages. Evolution and Change*  
2005 – 360 pp. €47,30

**060** Housen, A. / M. Pierrard, eds.: *Investigations in Instructed Second Language Acquisition*  
2004 – x + 568 pp., fig., tabl. €118,00

058

M. HASPELMATH / M. S. DRYER  
D. GIL / B. COMRIE

## THE WORLD ATLAS OF LANGUAGE STRUCTURES

2005 – xv + 695 pp., lám.col., 1 CD-ROM. €420,00

*The World Atlas of Language Structures* is a book and CD combination displaying the structural properties of the world's languages. 142 world maps and numerous regional maps—all in colour—display the geographical distribution of features of pronunciation and grammar. These include, for example, number of vowels, tone systems, gender, plurals, tense, word order, and body part terminology. Each world map shows an average of 400 languages and is accompanied by a fully referenced description of the structural feature in question.

The CD provides an interactive electronic version of the database which allows the reader to zoom in on or customize the maps, to display bibliographical sources, and to establish correlations between features. The book and the CD together provide an indispensable source of information for linguists and others seeking to understand human languages.

The *Atlas* will be especially valuable for linguistic typologists, grammatical theorists, historical and comparative linguists, and for those studying a region such as Africa, Southeast Asia, North America, Australia, or Europe. It will also interest anthropologists and geographers. More than fifty authors from many different countries have collaborated to produce a work that sets new standards in comparative linguistics. No institution involved in language research can afford to be without it.

**061** Hyland, K.: *Genre and Second Language Writing*

2004 – 160 pp. €19,76

**062** Jenkins, L., ed.: *Variation and Universals in Biolinguistics*

2004 – 421 pp. €90,43

**063** Jing-Schmidt, Z.: *Dramatized Discourse. The Mandarin Chinese «ba»-Construction*

2005 – xxii + 337 pp. €135,20

**064** Johnson, K.: *Designing Language Teaching Tasks*

2002 – 224 pp. €25,25

**065** Jule, A.: *Gender and Participation in the Language Classroom*

2003 – 192 pp. €75,00

**066** Julien, M.: *Syntactic Heads and Word Formation*

2002 – viii + 407 pp. €47,40

**067** Karimi, S.: *A Minimalist Approach to Scrambling. Evidence from Persian*

2005 – xiii + 265 pp. €88,00

**INDICE:** Introduction — Literature on scrambling — Local scrambling and a-movement — Operator/discourse domain and A'-scrambling — Scrambling, scope, and binding — Long distance scrambling and island constraints — Theoretical consequences.

**068** Kassabgy, N. / Z. Ibrahim / S. Aydelott, eds.: *Contrastive Rhetoric. Issues, Insights, and Pedagogy*

2004 – xvi + 208 pp., fig., tabl. €25,21

**INDICE:** *Cases in Writing/Translation:* U. Connor: Contrastive rhetoric: old and new directions — M. Harfmann: Contrasting arabic and german school essays — M. Y. P. Lee: Rhetoric in english narratives of native speakers and second-language learners — M. Farghal / I. al-Zou'bi: The Qur'anic definite article in translation: the case of citing animals — *Diglossia:* A. Papapavlou: Verbal fluency in bidialectal settings: the case of the greek cyriot dialect — M. K. Hassan: Classical and colloquial arabic: are they used appropriately by non-native speakers? — R. Bassiouney: Diglossic switching in the egyptian speech community: implications for teaching spoken egyptian arabic — *Studies in Second Language Acquisition:* G. Ioup: The debate over grammar instruction: accommodating both positions — Z. Okan: A constructivist view of learning strategies — H. Yumru / J. İnözü: A learner-based approach to writing improvement: using «repertory grid technique» as a learning tool — *Pragmatics:* M. M. Osman / P. B. Stevens: Politeness and pragmatic failure: speakers' intentions and hearers' perceptions in L2 apologies — O. Hafez: Hyperbolic expressions in egyptian arabic and british english — N. A. El-Arousy: Hedging in

arabic: a pragma-syntactic perspective.

**069** Kayne, R. S.: *Movement and Silence*

2005 – xv + 376 pp. €38,00

**INDICE:** New thoughts on stylistic inversion (in collaboration with J.-Y. Pollock) — On the left edge in UG: a reply to McCloskey — Review of Paola Benincà, *La variazione sintattica* — Hare and there — Prepositions as probes — Pronouns and their antecedents — On some prepositions that look DP-internal: english *of* and french *de* — A note on the syntax of quantity in english — Antisymmetry and japanese — Silent years, silent hours — Some remarks on agreement and on heavy-NP shift — Some notes on comparative syntax: with special reference — Bibliography.

**070** Keller, B.: *Feature Logics, Infinitary Descriptions and Grammar*

1993 – x + 173 pp. €20,55

**071** Kelly-Holmes, H.: *Advertising as Multilingual Communication*

2004 – 224 pp. €71,00

**072** Kerbrat-Orecchioni, C.: *Le discours en interaction*

2005 – 365 pp. €31,00

**073** Kiely, R. / P. Rea-Dickens: *Program Evaluation in Language Education*

2005 – 328 pp. €30,01

**074** Knobloch, C.: «*Volkhafte Sprachforschung*». *Studien zum Umbau der Sprachwissenschaft in Deutschland zwischen 1918 und 1945*

2005 – 480 pp. €68,00

**075** Knobloch, C. / B. Schäder, eds.: *Wortarten und Grammatikalisierung. Perspektiven in System und Erwerb*

2005 – xvii + 213 pp. €88,00

**076** Korhonen, M.: *Finno-Ugrian Language Studies in Finland 1828-1918*

1986 – 227 pp., fig., 1 despl. €36,00

**077** Koul, O. N. / S. Singh, eds.: *Translation: Issues and Perspectives*

2004 – viii + 124 pp. €18,50

**INDICE:** P. Das Gupta: Translating bangla negation: a macro-linguistics perspective — C. Sivashanmugam: Issues in the evaluation of translation of poems — P. P. Giridhar: Language as it relates to literature and translation: interrogating some entrenched notions — V. V. Rama Rao: Practicing translation: some reflections, experience — G. N. Jha: LexFace: a lexical interface for english-hindi translation for share market — S. K. Singh: Translation and imagination of space — S. & K. Subrahmanyam: Problems in literary translation — R. Rajendran: Translation of tense, aspect and mood: tamil-hindi experience — O. N. Koul: Translation in

language policy and planning.

**078** Krause, P. D.: *Unbestimmte Rhetorik. Friedrich Schlegel und die Redekunst um 1800*

2001 – vi + 418 pp. €84,00

**079** Kühn, R.: *Wort und Schweigen. Phänomenologische Untersuchungen zum Originären Sprachverständnis*

2005 – 210 pp. €42,00

**080** Lazerowitz, M. / M. Ambrose: *Necessity and Language*

1985 – viii + 254 pp. €39,00

**081** Lenz, A. N. / K. J. Mattheier, eds.: *Varietäten - Theorie und Empirie*

2005 – 194 pp., fig., tabl. €46,50

**INDICE:** J. Lüdtkke / K. J. Mattheier: Variation – Varietäten – Standardsprachen. Wege für die Forschung — F. Daneš: Dimensionen im Varietätenraum — E. Radtke: Bemerkungen zur italianistischen Wissenschaftsgeschichte des Varietätenbegriffs in den letzten dreißig Jahren — J. E. Schmidt: Versuch zum Varietätenbegriff — A. N. Lenz: Hyperdialektalismen und Hyperkorrekturen – Indizien für Varietätengrenzen — H. Thun: Variation im Gespräch zwischen Informant und Explorator — J. Albrecht: Die Gemeinsprache als jüngstes Stadium der Nationalsprache — L. M. Eichinger: Norm und regionale Variation. Zur realen Existenz nationaler Varietäten — R. Willemyns: Der Einfluss von Dialektresistenz auf die flämischen Substandardvarietäten — J. Lüdtkke: Kontaktvarietäten.

**082** Levorato, A.: *Language and Gender in the Fairy Tale Tradition. A Linguistic Analysis of Old and New Story-Telling*

2003 – 248 pp. €75,00

**083** Lewin, B. A. / J. Fine: *Expository Discourse. A Genre-Based Approach to Social Science Research Texts*

2005 – 176 pp., 30 fig. €31,60

**084** Llamas Saiz, C.: *Metáfora y creación léxica*

2005 – 261 pp. €14,00

**085** Llurda, E., ed.: *Non-Native Language Teachers. Perceptions. Challenges and Contributions to the Profession*

2005 – xiii + 325 pp., 11 fig. €103,95

**086** Loritz, D.: *How the Brain Evolved Language*

2002 – 224 pp., 10 fig. €23,69

**087** Luque Durán, J. D. / F. J. Manjón Pozas: *Introducción a la historia de la tipología lingüística*  
1998 – 192 pp. €17,80

**088** Martín de León, C.: *Contenedores, recorridos y metas. Metáforas en la traductología funcionalista*  
2005 – 280 pp. €58,50

**089** Martín, R.: *Comprendre la linguistique: Epistémologie élémentaire d'une discipline*  
2004 – 206 pp. €12,00

**090** Martínez de Velasco, L.: *¿Un nuevo asalto a la razón? Perversión lingüística y cinismo moral en el pensamiento burgués contemporáneo*  
2004 – 252 pp. €12,00

**INDICE:** En torno a la afirmación de Gadamer «El *telos* del lenguaje es el entendimiento mutuo» — Límites del uso moral del lenguaje (I): Enfoque empirista: Richard Rorty y Robert B. Brandom — Límites del uso moral del lenguaje (II): Enfoque racionalista: Jürgen Habermas y Karl-Otto Apel — Empirismo como perversión pragmática (I): Mitos de la libertad y de la responsabilidad — Empirismo como perversión pragmática (II): Mitos de la novedad y de la complejidad — Mirando al futuro (con preocupación): presupuestos pragmático-trascendentales del compromiso moral en la acción política.

**091** Matsuda, P. K. / T. Silva, eds.: *Second Language Writing Research. Perspectives on the Process of Knowledge Construction*  
2005 – 264 pp. €31,53

**092** Matsuya, A.: *Verb Raising and Theta-Driven Movement. A Comparative Minimalist Approach with Particular Reference to Japanese*  
2004 – x + 173 pp. €58,00

**093** Matthews, R. J. / W. Demopoulos, eds.: *Learnability and Linguistic Theory*  
1990 – 224 pp. €45,00

**094** Meliss, M.: *Recursos lingüísticos alemanes relativos a Geräusch y sus posibles correspondencias en español. Un estudio lexicológico modular-integrativo*  
2005 – 354 pp., fig., tabl. €63,50

**095** Menyuk, P. / M. E. Brisk: *Language Development and Education. Children with Varying Language Experiences*

2005 – 232 pp. €28,43

**096** Millar, R. M.: *Language, Nation and Power. An Introduction*

2005 – 248 pp. €28,43

**097** Millikan, R. G.: *Language: A Biological Model*

2005 – ix + 228 pp. €25,25

**INDICE:** Language conventions made simple — In defense of public language — On meaning, meaning, and meaning — The son and the daughter: on Sellars, Brandom, and Millikan — The language-thought partnership: a bird's eye view — Why (most) kinds are not classes — Cutting philosophy of language down to size — Proper function and convention in speech acts — Pushmi-pullyu representations — Semantics/pragmatics: (purposes and cross-purposes).

**098** Mitkov, R.: *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*

2005 – 806 pp., fig., tabl. €43,00

**099** Moeschler, J., ed.: *Le temps des événements. Pragmatique de la référence temporelle*

1998 – 348 pp. €29,00

**INDICE:** *Introduction:* J. Moeschler: Temps, référence et pragmatique — *1. Les approches classiques:* L. de Saussure: L'approche référentielle: de Beauzée à Reichenbach — B. Sthioul: La conceptualisation du temps: Guillaume — L. de Saussure / B. Sthioul: L'approche psychologique: Damourette et Pichon — J.-M. Luscher: Les approches textuelles — M. Kozłowska: Aspect, modes d'action et classes aspectuelles — J. Jayez: DRT et imparfait. Un exemple de traitement formel du temps — *2. Pragmatique de la référence temporelle:* J. Moeschler: Pragmatique de la référence temporelle — J.-M. Luscher: Procédure d'interprétation du passé composé — B. Sthioul: Temps verbaux et point de vue — M. Kozłowska: Bornage, télicité et ordre temporel — L. de Saussure: L'encapsulation d'événements. L'exemple du passé simple — L. de Saussure: Le temps dans les énoncés négatifs — J. Moeschler: Les relations entre événements et l'interprétation des énoncés — Bibliographie.

**100** Moreno Cabrera, J. C.: *Las lenguas y sus escrituras. Tipología, evolución e ideología*

2005 – 252 pp., cuadr., tabl. €19,50

**INDICE:** *1. Lenguas y escrituras:* Lenguas orales, lenguas escritas y tipos de lengua — Los prejuicios de la lengua escrita: del grafocentrismo al alfabocentrismo — Lenguas, escrituras, religión y colonialismo — Tipología de los sistemas de escritura — Los sistemas logográficos — Los sistemas silabográficos — Los sistemas fonemográficos — Crítica de la explicación evolutiva de los tipos de lengua y de los tipos de escritura — Para una valoración comparativa de los sistemas de escritura — *2. Presentación ilustrada de los sistemas de escritura mediante el artículo segundo de la Declaración universal de los derechos humanos:* El alfabeto fonético internacional (1989) — Adaptaciones del alfabeto romano — Utilización del alfabeto romano para lenguas indígenas — Alfabetos griego, cirílico y sus adaptaciones — Adaptaciones de los abjads semitas — La escritura china — Las escrituras japonesa y coreana — Silabarios de América.

**101** Müller, F. / I. Burr, eds.: *Rechtssprache Europas. Reflexion der Praxis von Sprache und Mehrsprachigkeit im Supranationalen Recht*  
2004 – 421 pp. €95,00

**102** Muhr, R., ed.: *Standardvariationen und Sprachideologien in verschiedenen Sprachkulturen der Welt / Standard Variations and Language Ideologies in Different Language Cultures around the World*  
2005 – 426 pp., graf., tabl. €82,00

**INDICE:** R. Muhr: Language attitudes and language conceptions in non-dominating varieties of pluricentric languages — J. Scharloth: Zwischen Fremdsprache und nationaler Varietät. Untersuchungen zum Plurizentritätsbewusstsein der Deutschschweizer — J. Price: Of course it's english, it's in the dictionary! Global english, standard english, and the challenge to the english historical lexicographer — J. De Caluwe: Conflicting language conceptions within the dutch speaking part of Belgium — G. Maráz: Sprachrettung oder Sprachverrat? – Zur Diskussion über die Norm des Ungarischen — M. Sellner: Remarks on language attitudes and language policy-planning in the japanese context — N. Griesmayer: Zur Sprachauffassung im neuen Lehrplan DEUTSCH für Österreichs Schulen der Zehn- bis Achtzehnjährigen — W. Braune-Steiniger: Die Sprachauffassung in der auswärtigen Kulturpolitik der Bundesrepublik Deutschland — W. Wölc: Attitudinal contrasts between minority and majority languages in contact — D. Halwachs: Romani: romani between the scylla of language death and the Charybdis of folklorisation — G. Schaarschmidt: Four norms - one culture: Doukhobor russian in Canada — H. Lorenz: «Mir sein já kolla Teitschverderber». Die Einstellung der Schmiedeleut-Hutterer in Manitoba/Kanada zu ihren Sprachen — S. Zwickl: Spracheinstellungen und soziale Identität diesseits und jenseits der nordirischen Grenze — N. Cuypers: Papua Neuguinea: Sprachen und Sprachauffassungen in einem Land mit 1000 Kulturen und über 700 Sprachen – eine Herausforderung für ein gutes Miteinander — D. Marley: Official and unofficial attitudes towards 'own' and 'other' languages in Morocco — V. Piskorec: Kroatisch und Serbisch zwischen Verständnis und Missverständnis. Eine Dokumentation — A. P. Pintarić: Deutsche Lehnwörter im Kroatischen der Lepoglava Region zwischen Purismus und alltäglicher Verwendung — M. Sen / N. Baykal: Evaluational reactions of standard accented turkish speakers towards accented speech and speakers — N. S. Gynan: Paraguayan attitudes toward standard guaraní and spanish — B. Pfeiler / A. Koehert: Maya: Bezeichnung eines Volkes oder einer Sprache? Indigene Sprachauffassungen in Mexiko und Guatemala — J. B. Haviland: Indians, languages, and linguistic accommodation in modern Chiapas, Mexiko — J. A. Flores Farfán: Variation and language ideologies in mesoamerican languages: the case of nahuatl — J. C. Zamora / S. B. Hawes: Lexical differences between Spain and spanish America - Tabooisms — M. Emsel: Regionale und soziale Varianz im Translationsprozess Funktionen und Lösungsstrategien (am Beispiel des Sprachenpaares Spanisch/Deutsch) — H. D. Pohl: Die Sprache der österreichischen Küche – Ein Spiegelbild Sprachlicher und kultureller Kontakte — S. Fomina: Emotionskonzepte und ihre sprachlicher und kultureller Kontakte — S. Fomina: Emotionskonzepte und ihre sprachliche Darstellung in deutschsprachigen und russischen literarischen Texten – Am Beispiel der deutschen, österreichischen, schweizerischen und russischen Literatur — W. Zillig: «Ehre» – Über die kulturspezifischen Hintergrundannahmen eines zentralen Begriffs.

**103** Myers, M. J.: *Modalités d'apprentissage d'une langue seconde*  
2004 – 168 pp. €23,50

**INDICE:** Éléments de base — Transposition ou pragmatique transculturelle — Viser une compréhension interculturelle — Compétence stratégique — Raffinement de langue — Savoirs et savoir-faire — La produc-

tion et les erreurs.

**104** Nasukawa, K.: *A Unified Approach to Nasality and Voicing*

2005 – xvi + 189 pp. €78,00

**INDICE:** Nasal-voice affinities — Typological aspects of nasality and voicing — The melodic architecture of nasality, voicing and prenasality — An integrated approach to nasality and long-lead voicing — Prenasalisation and nasalisation of voiced obstruents — Assimilatory processes involving nasality and voicing — *Conclusion*.

**105** Nolan, J.: *Interpretation. Techniques and Exercises*

2005 – 328 pp. €39,44

**106** O'Grady, W.: *Syntactic Carpentry. An Emergentist Approach to Syntax*

2005 – 296 pp. €32,35

**107** Orgeldinger, S.: *Standardisierung und Purismus bei Joachim Heinrich Campe*

1999 – ix + 481 pp. €127,00

**108** Painter, C.: *Learning through Language in Early Childhood*

2005 – 368 pp. €23,69

**109** Palancar, E. L.: *The Origin of Agent Markers*

2002 – 310 pp. €77,80

**INDICE:** Introduction — Defining the object of study — The samples — Asyncretic agent markers — Syncretic agent markers — Functional extensions and agent markers — Causation — Instruments — Cause — Energizers — Passive agents — The origin of passive agent markers — Ergativity: a conceptual approach — Ergatives — The origin of ergative markers — Revisiting agent markers.

**110** Paredes Duarte, M. J.: *Delimitación terminológica de los fenómenos de elipsis*

2004 – 127 pp. €8,00

**111** Perrefort, M., ed.: *Les signes dans tous leurs états. Hommages à Yves Gilli*

2004 – 380 pp. €30,00

**112** Peschel, C.: *Zum Zusammenhang von Wortneubildung und Textkonstitution*

2002 – ix + 315 pp. €88,00

**113** Pienemann, M.: *Language Processing and Second Language Development. Processability Theory*

1999 – xviii + 366 pp. €37,44

**114** Plunkett, K.: *Preliminary Approaches to Language Development*

1985 – vi + 154 pp. €16,50

**115** Poggiogalli, D.: *La sintassi nelle grammatiche del cinquecento*

1999 – 388 pp. €44,00

**116** Pohl, I. / K.-P. Konerding, eds.: *Stabilität und Flexibilität in der Semantik. Strukturelle, kognitive, pragmatische und historische Perspektiven*

2004 – 408 pp., 20 fig., tabl. €75,00

**INDICE:** I. Pohl: Flexivität und das Phänomen syntaktischer Alternativkonstruktionen — H.-H. Lüger: Kollokationen – zwischen Arbitrarität und Kompositionalität — M. Schwarz-Friesel & al.: Semantische und konzeptuelle Prozesse bei der Verarbeitung von Komplex-Anaphern — C. Gansel: Semantische Referenz und Wirklichkeitskonstruktion: Zur Rolle von Prototypen und Stereotypen bei der Aushandlung der Bedeutung von Abstrakta — K.-H. Siehr: Wortbedeutungswandel im öffentlich-politischen Raum – das Beispiel *abwickeln* — T. Roelcke: Stabilität statt Flexibilität? Kritische Anmerkungen zu den semantischen Grundlangen der modernen Terminologielehre — H. Blühdorn: Semantische Flexibilität bei Temporaljunktionen. Am Beispiel von *nachdem* und *bevor* — E. Breindl: Polysemie und Invarianz bei Konnektoren: *allerdings* und andere Kontrastmarker — K.-P. Konerding: Semantische Variation, Diskurspragmatik, historische Entwicklung und Grammatikalisierung. Das Phänomenspektrum der Partikel *also* — S. Stein: Semantische Flexibilität im Alltagsgespräch — A. Bachmann-Stein: Sprachliche Vagheit im Spannungsfeld zwischen Semantik und Pragmatik am Beispiel von Zeitschriftenhoroskopen — E. Prestin: Das Internet – ein kreatives Medium? Überlegungen zum Zusammenhang von technischen und sprachlichen Neuerungen — W. A. Liebert: Diskursive Lexikografie. Über Kontrollverluste der wissenschaftsjournalistischen Semantik und die Chancen einer selbstorganisierten, partizipativen Wissenskonstruktion — W. Sucharowski: Kommunizieren bildlicher Skizzen – Grenzen von Präsentationen — M. Hoffmann: Zeichenklassen und Zeichenrelationen bei der Verknüpfung von Text und Bild. Ein Beitrag zur semiotischen Semantik — C. Keßler / T. Hellwig: Visualisierte Intertextualität als Kontext für Bedeutungskonstruktionen in Karikaturen, politischen Plakaten und Werbeanzeigen.

**118** Pop, L.: *La grammaire graduelle, à une virgule près*

2005 – xiv + 270 pp., tabl. €59,00

**INDICE:** Sur le continuum grammaire-discours — La conversion pragmatique ou comment passer de la grammaire au discours — Grands et petits thèmes — D'une prédication à l'autre — Plus ou moins adverb: le cas des «adverbes de texte» — Métaphore territoriale et possession: du discours à la grammaire — Les blocs exclamatifs — Malheurs de linéarisation et souci de grammaticalité — De la phrase au phrasage: petits et grands coups discursifs — Discours et gradualité — En-deçà des actes: les opérations — De l'acte aux activités: les séquences.

**119** Potts, C.: *The Logic of Conventional Implicatures*

117

T. RICENTO, ed.

## AN INTRODUCTION TO LANGUAGE POLICY

### Theory and Method

2005 — xii + 371 pp. €31,60

**INDICE:** *1. Theoretical Perspectives in Language Policy:* T. Ricento: Theoretical perspectives in language policy: an overview — T. Ricento: Language policy: theory and practice — an introduction — N. H. Hornberger: Frameworks and models in language policy and planning — J. W. Tollefson: Critical theory in language policy — A. Pennycook: Postmodernism in language policy — F. Grin: Economic considerations in language policy — R. Schmidt, Sr.: Political theory and language policy — H. Schiffman: Language policy and linguistic culture — *2. Methodological Perspectives in Language Policy:* T. Ricento: Methodological perspectives in language policy: an overview — T. G. Wiley: The lessons of historical investigation: implications for the study of language policy and planning — S. Canagarajah: Ethnographic methods in language policy — R. Wodak: Linguistic analyses in language policies — D. Cartwright: Geolinguistic analysis in language policy — C. Baker: Psycho-sociological analysis in language policy — *3. Topical Areas in Language Policy:* T. Ricento: Topical areas in language policy: an overview — J. Blommaert: Language policy and national identity — S. May: Language policy and minority rights — T. Skutnabb-Kangas: Language policy and linguistic human rights — C. B. Paulston / K. Heidemann: Language policies and the education of linguistic minorities — J. A. Fishman: Language policy and language shift — T. Reagan: Language policy and sign languages — R. Phillipson: Language policy and linguistic imperialism.

2004 – 258 pp. €34,50

**120** Predota, S.: *Mehrsprachige Wörterbücher des 16. bis 18. Jahrhunderts mit einem niederländischen und polnischen Teil*

2004 – 139 pp. €34,00

**121** Premper, W., ed.: *Dimensionen und Kontinua. Beiträge zu Hansjakob Seilers Universalienforschung*

2004 – xiv + 175 pp. €29,00

**INDICE:** H. Seiler: Über das Verhältnis von Sprachuniversalienforschung und Sprachtypologie: Rückblick und Ausblick — P. O. Samueldorff: IDENTIFICATION in turkish — J. Matissen: Structural types of complex noun forms — E. Löbel: Transnumeralität und Numerusopposition im Vietnamesischen: Ein Beitrag zur

Dimension der Apprehension — T. Stolz: Possessions in the far north: a glimpse of the alienability correlation in modern icelandic — W. Drossard: Einige ergänzende Bemerkungen zur Dimension der POSSESSION — Y. Ono: POSSESSION, PARTIZIPATION, IDENTIFIKATION am Beispiel des Japanischen im typologischen Vergleich — W. Prempfer: Zur Plurifunktionalität pragmatischer Prädikat-Paarung — C. Lehmann: Funktionale Grammatikographie — J. Broschart: Warum UNITYP Recht hat: Überlegungen zur logischen Struktur des Kontinuums.

**122** Prionas, E. / J. A. Fox, eds.: *Web-Based Instruction for the Less Commonly Taught Languages*

2004 – 300 pp., 20 gráf. €30,85

**123** Puech, C., ed.: *Linguistique et partages disciplinaires à la charnière des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles: Victor Henry (1850-1907)*. Bibliographie de V. Henry par M. Decimo

2004 – vi + 416 pp. €62,40

**124** Quereda Rodríguez-Navarro, L. / J. Santana Lario, eds.: *Homenaje a J. R. Firth en su centenario (1890-1990)*

1992 – 338 pp. €18,03

**125** Reves, C. / C. Steele / C. S. P. Wong, eds.: *Linguistics and Language Teaching: Proceedings of the Sixth Joint LSH-HATESL Conference*

1996 – xii + 368 pp., tabl. €21,35

**126** Richards, K. / P. Seedhouse, eds.: *Applying Conversation Analysis*

2004 – 312 pp. €86,50

**127** Riemer, N.: *The Semantics of Polysemy. Reading Meaning in English and Warlpiri*

2005 – xvi + 487 pp. €118,00

**128** Riley, D. / J.-J. Lecercle: *The Flesh of Words: A Philosophy of Language*

2004 – 200 pp. €78,85

**129** Rivero, M. L. / A. Ralli, eds.: *Comparative Syntax of the Balkan Languages*

2001 – 240 pp. €39,00

**130** Rodby, J. / W. R. Winterowd: *The Uses of Grammar*

2005 – 224 pp., 46 fig. €47,40

**131** Roth, K. S.: *Politische Sprachberatung als Symbiose von Linguistik und Sprachkritik. Zu Theorie und Praxis einer kooperativ-kritischen Sprachwissenschaft*

2004 – x + 307 pp. €88,00

**132** Rothe, U.: *Das einsprachige Wörterbuch in seinem soziokulturellen Kontext. Gesellschaftliche und sprachwissenschaftliche Aspekte in der Lexikographie des Englischen und des Französischen*

2001 – vii + 282 pp. €74,00

**133** Safir, K. J.: *Syntactic Chains*

1985 – xiv + 396 pp. €60,00

**134** Saleemi, A. P. / O.-S. Bohn / A. Gjedde, eds.: *In Search of a Language for the Mind-brain. Can the Multiple Perspectives Be Unified?*

2003 – 399 pp. €45,00

**INDICE:** A. P. Saleemi: Introduction: The enigma of unification — N. Chomsky: Language and mind: current thoughts on ancient problems — J. R. Searle: Consciousness — S. Pinker: Reverse-engineering the psyche — N. Chomsky: Language and the brain — A. Gjedde: Subjectivity and the self: the neurobiology of consciousness — M. Atkinson: Minimalist visions — O.-S. Bohn: A fond farewell to the critical period hypothesis for non-primary language acquisition — C. Sinha: Biology, culture and the emergence and elaboration of symbolization — J. Shorish: A simple vocabulary for planning and deliberation: risk, complexity and knightian uncertainty — D. Rainsford: Literary language and the scientific description of consciousness — A. P. Saleemi: On pain of irrationality: refuting relativistic challenges to the unifiability of knowledge.

**135** Sampson, G.: *The «Language Instinct» Debate*

2005 – xiii + 224 pp. €31,60

**INDICE:** Culture or biology? — The original arguments for a language instinct — How people really speak — The debate renewed — Language structure turns queen's evidence — The creative mind — Conclusion.

**136** Sanders, C., ed.: *The Cambridge Companion to Saussure*

2004 – xii + 303 pp. €32,45

**INDICE:** C. Sanders: Introduction: Saussure today — 1. *Out of the Nineteenth Century:* A. Morpurgo Davies: Saussure and indo-european linguistics — C. Sanders: The Paris years — 2. *The 'Course in General Linguistics':* R. Engler: The making of the *Cours de linguistique générale* — J. E. Joseph: The linguistic sign — W. T. Gordon: *Langue and Parole* — C. Normand: System, arbitrariness, value — 3. *After the Cours:* J. S. Falk: Saussure and american linguistics — C. Puech: Saussure and structuralist linguistics in Europe — S. C. Hutchings: The russian critique of Saussure — S. Unger: Saussure, Barthes und structuralism — P. Wunderli: Saussure's anagrams — G. Bennington: Saussure and Derrida — 4. *New Debate and Directions:* S. Bouquet: Saussure's unfinished semantics — C. Norris: Saussure, linguistic theory and philosophy of science — P. Bouissac: Saussure's legacy in semiotics.

**137** Sandrini, P., ed.: *Fluctuat nec mergitur. Translation und Gesellschaft*. Festschrift für Annemarie Schmid zum 75. Geburtstag

2005 – 236 pp., 4 fig., tabl. €52,00

**INDICE:** M. Snell-Hornby: Vorläufer der Translationswissenschaft. Eine Würdigung aus heutiger Sicht — G. Hebenstreit: Definitionen in der Translationswissenschaft. Vorüberlegungen zum Einsatz terminologischer Methoden in der Metadiskussion — K. Kaindl: Perturbation als Kommunikationsprinzip: Zum Verhältnis von Theorie und Praxis der Translation — W. Pöckl: Fußnote zur Fachgeschichte: Deutschsprachige Einführungen in die Übersetzungs-/Translationswissenschaft — H. Bühler: Translation (swissenschaft) und Terminologie(wissenschaft) im akademischen Fächerkanon. Versuch einer Klärung — W. Wilss: Übersetzungskompetenz — F. Mayer: Die Ausbildung von Übersetzern und Dolmetschern in Europa vor dem Hintergrund des Bologna-Prozesses — C. Böhler: Die Europäische Dimension oder Curricula im Würgegriff der Politik — I. Rieder: Berufschancen und soziale Anerkennung des Translators — B. Moser-Mercer: Multilingualism in Europe: can conference interpreters adapt to new political and economic pressures — L. Zybatow: Cognitive knowledge systems and translation: what happens in the brain of a simultaneous interpreter? — E. Prunc: Translationsethik — R. Arntz: Kulturbarrieren und ihre Überwindung beim Verfassen und Übersetzen journalistischer Texte — P. Sandrini: Spinnweben als Sprachenfalle: Webinhalte als Translationsgegenstand.

**138** Sassen, C.: *Linguistic Dimensions of Crisis Talk. Formalising Structures in a Controlled Language*

2005 – ix + 230 pp. €114,40

**INDICE:** Towards an analysis of crisis talk — Discourse-related approaches — Linguistic and corpus methodology — Analysis of general dialogue properties — Analysis of particular dialogue properties.

**139** Schierholz, S. J.: *Präpositionalattribute. Syntaktische und semantische Analysen*

2001 – ix + 305 pp. €78,00

**140** Schmid, M. S.: *Translating the Elusive. Marked Word Order and Subjectivity in English-German Translation*

1999 – x + 174 pp., fig. €98,80

**141** Schweikert, W.: *The Order of Prepositional Phrases in the Structure of the Clause*

2005 – xii + 337 pp., gráf. €130,00

**142** Sells, P., ed.: *Formal and Empirical Issues in Optimality Theoretic Syntax*

2001 – x + 420 pp., tabl. €27,30

**143** Senft, G., ed.: *Systems of Nominal Classification*

2000 – 359 pp., 14 fig., 21 tabl. €87,00

**INDICE:** G. Senft: What do we really know about nominal classification systems? — C. Grinevald: A morpho-syntactic typology of classifiers — A. Y. Aikhenvald: Unusual classifiers in Tariana — R. Zavala: Multiple classifier systems in akatek (Mayan) — D. P. Wilkins: Ants, ancestors and medicine: a semantic and pragmatic account of classifier constructions in Arrernte (Central Australia) — K. Inoue: Visualizing ability and nominal classification: evidence of cultural operation in the agreement rules of Japanese numeral classifiers — J. Broschart: Isolation of units and unifications of isolates: the gestalt-functions of classifiers — K. Demuth: Bantu noun class systems: loanword and acquisition evidence of semantic productivity — G. G. Corbett/N. M. Fraser: Gender assignment: a typology and a model — J. A. Lucy: Systems of nominal classification: a concluding discussion.

**144** Shi-Xu: *A Cultural Approach to Discourse*

2004 – 248 pp. €71,00

**145** Shkedi, A.: *Multiple Case Narrative. A Qualitative Approach to Studying Multiple Populations*

2005 – xv + 211 pp. €102,96

**146** Sidiropoulou, M., ed.: *Identity and Difference. Translation Shaping Culture*

2005 – 202 pp. €47,00

**INDICE:** M. Sidiropoulou: Introduction: Transforming national cultures — P. Hietaranta: Language, culture and the internet: to globalize or not to globalize through translation? — C. Schäffner: A roof is an umbrella: metaphor, culture and translation — J. D. Sanderson: Transferring Woody Allen's New York: translation strategies and the polysystem — E. Mitsi: Translation at the margins: Racine and the translation of Aristotle's *Poetics* — J. Peeters: Localizing and globalizing trends in *Language through the looking glass* — A. K. Abdulla: Hemingway in arabic: a study of literary transformation — C. Machado: Surrealism and translation in opposition — N. Stojković: Translation as a means of deepening one's identity.

**147** Simonato, E.: *Une linguistique énergétique en Russie au seuil du XX<sup>e</sup> siècle. Essai d'analyse épistémologique*

2005 – x + 211 pp. €47,95

**148** Smith, N.: *Language, Frogs and Savants. Puzzles, Problems and Polemics in Linguistics*

2005 – 184 pp. €23,50

**149** Soames, S.: *Beyond Rigidity. The Unfinished Semantic Agenda of Naming and Necessity*

2002 – 392 pp. €52,00

**150** Sommer, D.: *Bilingual Games*

2003 – 316 pp. €31,60

**151** Spitzmüller, J.: *Metasprachdiskurse. Einstellungen zu Anglizismen und ihre wissenschaftliche Rezeption*

2005 – xii + 476 pp., 8 fig., tabl. €98,00

**152** Spree, U.: *Das Streben nach Wissen. Eine vergleichende Gattungsgeschichte der populären Enzyklopädie in Deutschland und Grossbritannien im 19. Jahrhundert*

2000 – vi + 372 pp. €52,00

**153** Stöckl, H.: *Die Sprache im Bild - Das Bild in der Sprache. Zur Verknüpfung von Sprache und Bild im massenmedialen Text. Konzepte, Theorien, Analysemethoden*

2004 – xiii + 421 pp., 78 fig. €98,00

**154** Sullam Calimani, A.-V., ed.: *Italiano e inglese a confronto. Atti del convegno «Italiano e inglese a confronto: Problemi di interferenza linguistica» (Venezia, 12-13 aprile 2002)*

2003 – 240 pp. €28,00

**155** Tannen, D.: *Conversational Style. Analyzing Talk among Friends*

2005 – xix + 244 pp. €19,76

**INDICE:** Conversational style: theoretical background — The participants in thanksgiving dinner — Linguistic devices in conversational style — Narrative strategies — Irony and joking — Summary of style features — The study of coherence in discourse — Coda: Taking the concepts into the present.

**156** Tcherenkov, L. / S. Laederich: *The Roma. Otherwise Known as Gypsies, Gitanos, Guftoi, Tsiganes, Tigani, Cingene, Zigeuner, Bohemiens, Travellers, Fahrende, etc., 2 vols. (1: History, Language, and Groups; 2: Traditions and Texts)*

2005 – 1.132 pp., gráf., map. €79,00

**157** Thibault, P. J.: *Agency and Consciousness in Discourse. Self-Other Dynamics as a Complex System*

2004 – 352 pp. €132,60

**158** Thibault, P. J.: *Brain, Mind and the Signifying Body. An Ecosocial Semiotic Theory*

2004 – 416 pp., 22 fig. €132,60

**159** Thompson, E.: *Time in Natural Language. Syntactic Interfaces with Semantics and Discourse*

2005 – xv + 224 pp. €78,00

**INDICE:** Time in natural language — The structure of time adverbials — Adjunct clauses and the structural representation of simultaneity — The temporal syntax of arguments: reduced relatives in subject position — Principles of time in discourse: temporal syntax beyond the sentence — The structure of aspect — Syntax and semantics of aspectual verbs.

**160** Thornborrow, J. / C. Coates, eds.: *The Sociolinguistics of Narrative*

2005 – vi + 299 pp. €109,20

**INDICE:** J. Thornborrow / J. Coates: The sociolinguistics of narrative: identity, performance, culture — J. Cheshire / S. Ziebland: Narrative as a resource in accounts of the experience of illness — H. Armbruster / U. H. Meinhof: Storying east-german pasts: memory discourses and narratives of readjustment on the german/polish and former german/german border — N. Coupland & al.: Narrative demands, cultural performance and evaluation: teenage boys' stories for their age-peers — J. Cates: Masculinity, collaborative narration and the heterosexual couple — N. R. Norrick: Contextualizing and recontextualizing interlaced stories in conversation — D. Leith: Hearing voices: evasion and self-disclosure in a man's narratives of alcohol addiction — S. Blum-Kulka: Modes of meaning making in young children's conversational storytelling — A. Sheldon / J. Engstrom: Two systems of mutual engagement: the co-construction of gendered narrative styles by american preschoolers — J. Holmes / M. Marra: Narrative and the construction of professional identity in the workplace — S. Harris: Telling stories and giving evidence: the hybridisation of narrative and non-narrative modes of discourse in a sexual assault trial — M. Montgomery: Television news and narrative: how relevant are narrative models for explaining the coherence of television news? — T. Threadgold: Performing theories of narrative: theorising narrative performance.

**162** Tomus, A.: *Der neue deutsche Sprachbegriff. Zur Wiederbelebung der «Sprachphilosophie» in der Ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts*

2004 – 305 pp. €61,50

**163** Torres, J., ed.: *Estadística sobre els usos lingüístics a Catalunya, 2003. Llengua i societat a Catalunya en els inicis del segle XXI*

2005 – 312 pp., gráf., tabl. €16,00

**164** Trosborg, A. / P. E. F. Jorgensen, eds.: *Business Discourse. Texts and Contexts*

161

W. TULASIEWICZ / A. ADAMS, eds.

## TEACHING THE MOTHER TONGUE IN A MULTILINGUAL EUROPE

2005 — ix + 230 pp., 8 map., tabl. €39,50

**INDICE:** 1. *Mother Tongue: Definitions and Teaching Implications:* What is mother tongue? — Mother tongue and identity — Mother tongue standards — Teaching the mother tongue — Mother tongues in a wider context — Language policies in the European union — 2. *The Mother Tongues of Europe: Nine Case Studies:* R. Protherough: Teaching the mother tongue in England — M. R. Peate & al.: Teaching welsh and english in Wales — F. Convey: Teaching the mother tongue in France — A. Ruiz Esturla: Teaching the mother tongue in Spain — I. Oomen-Welke / G. Schmitt: Teaching the mother tongue in Germany — J. N. Jørgensen / A. Holmen: Teaching majority and minority mother tongues in Denmark — A. Berlińska: Teaching mother tongue polish — E. Czykwin: Maintaining the mother tongue: the national identity of the belorussians in Poland — J. Muckle: Russian and other mother tongues in the schools of the Russian federation and the former Soviet Union — 3. *Language Awareness in Mother Tongue Teaching:* The importance of language awareness.

2005 – 250 pp., fig., tabl. €61,00

**INDICE:** V. K. Bhatia: Genres in busines contexts — P. E. F. Jørgensen: Constructing business messages: from context to message production — K. Sode: Relevance and coherence in decision-making meetings — B.-L. Gunnarsson: The organization of enterprise discourse — M. Isaksson: Ethos and pathos representations in mission statements: identifying virtues and emotions in an emerging business genre — C. Frade: Asymmetries in the negotiation of international contracts in Brazil — A. Okamura: What do you call your colleagues? Addres-forms in cross-cultural communication — A. Trosborg / P. Shaw: Acquiring prescriptive business pragmatics: the case of customer complaints handling — P. Shaw & al.: Prescriptive business pragmatics: how valid is it across cultures?

**165** Unsworth, L., ed.: *Researching Language in Schools and Communities. Functional Linguistic Perspective*

2005 – 320 pp. €31,60

**166** Valero Garcés, C., ed.: *Traducción como mediación entre lenguas y culturas / Translation as Mediation or How to Bridge Linguistic and Cultural Gaps*

2005 – 30 pp., 1 CD-ROM €12,00

**167** Vaxelaire, J.-L.: *Les noms propres. Une analyse lexicologique et histori-*

que

2005 – 952 pp. €114,40

**168** Vega, M. A., ed.: *Textos clásicos de teoría de la traducción*. Edición ampliada

2004 – 374 pp. €16,80

**169** Weir, C. J.: *Language Testing and Validation. An Evidence-Based Approach*

2004 – 320 pp. €30,00

**170** Weissenborn, J. / W. Klein, eds.: *Here and There. Cross-Linguistic Studies on Deixis and Demonstration*

1982 – vi + 298 pp. €119,60

**171** Williams, G., ed.: *La linguistique de corpus*

2005 – 418 pp., fig. €23,00

**INDICE:** 1. *Épistémologie:* M.-P. Jacques: Pourquoi une linguistique de corpus? — F. Rastier: Enjeux épistémologiques de la linguistique de corpus — C. Blanche-Benveniste: L'étude grammaticale des corpus de langue parlée en français — 2.1. *Études linguistiques sur corpus. Corpus unilingues:* M. Blasco-Dulbecco / P. Cappeau: Ce que les corpus oraux nous apprennent sur les adjectifs — S. Henry: Quelles répétitions à l'oral? Esquisse d'une typologie — M.-N. Roubaud: Une construction trop peu exploitée — N. Garric / I. Léglise: La place du corpus, de l'analyste, du logiciel: exemple d'une analyse de discours patronal à deux voix — D. Malrieu: Domaines, champs génériques, temps et personnes — S. Loiseau: Thématique et sémantique contextuelle d'un concept philosophique — D. Longrée / X. Luong: Spécificités stylistiques et distributions temporelles chez les historiens latins: sur les méthodes d'analyse quantitative d'un corpus lemmatisé — 2.2. *Études linguistiques sur corpus. Études contrastives:* L. Degand: De l'analyse contrastive à la traduction: le cas de la paire *puisque - aangezien* — M. Hédiard: Analyse sur corpus de l'expression du temps en français et en italien: valeur ponctuelle vs valeur durative dans les emplois de «jusqu'à ce que» et de «tant que» — D. Lewis: Corpus comparables et analyse contrastive: l'apport d'un corpus français/anglais de discours politiques à l'analyse des connecteurs adversatifs — 3. *Des corpus comme ressource:* J.-Y. Antoine & al.: Le projet Parole publique de constitution d'un large corpus francophone de dialogue oral: réalisations et perspectives — J. Durand & al.: Un corpus numérisé pour la phonologie du français contemporain — N. Gasiglia: Stratégie de constitution de corpus oraux transcrits: arguments pour un corpus plurithématique à haut rendement — P. Blumenthal / P. Bernard: Quels corpus pour un dictionnaire des collocations? — 4. *Descriptions techniques:* G. Williams / L. Burnard: À la recherche de SARA: l'exploration d'un corpus scientifique balisé selon la TEI avec le logiciel SARA — A. Depierre: Supplétisme et synonymie dans la terminologie médicale de langue anglaise — C. Enguehard: Un banc de test pour la reconnaissance de termes en corpus — F. Maniez: Extraction d'équivalents de traduction à partir d'un corpus bilingue aligné: étude du patron syntaxique adjectif-nom en anglais médical — M. van Campenhoudt: Initier à la recherche de contextes d'attestation en langue spécialisée: une expérience didactique — C. Benzitoun / S. Caddeo: Indices linguistiques pour le repérage automatique de certains types d'apposition dans un corpus de presse — V. Perlerin & al.: Métaphores et dynamique sémique: expériences sur corpus — F. Rousselot / N. Gagean: Les phénomènes linguistiques et extra-linguistiques qui altèrent l'analyse linguistique automatique de textes — J.-C. Meilland / P. Bellot: Extraction automatique de terminologie à partir de libellés textuels

courts — T. Lebarbé: Validation des relations de dépendance par la cooccurrence sur internet: présentation et critique — 5. *Corpus et didactique*: E. Lenart & al.: La constitution d'un corpus de données textuelles pour étudier l'acquisition des procédures nécessaires à la construction du discours: l'exemple de l'acquisition de la détermination nominale — C. Le Cunff: De l'usage des corpus en didactique de l'oral: recherche et formation — L. M. Onguene Essono: TIC, amélioration et acquisition du vocabulaire français par les élèves camerounais.

**172** Wodak, R. / P. Chilton, eds.: *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis. Theory, Methodology and Interdisciplinarity*

2005 – xiii + 321 pp. €119,60

**INDICE:** R. Wodak: Preface: Reflecting on CDA — 1. *Interdisciplinarity and (C)DA*: T. van Leeuwen: Three models of interdisciplinarity — P. Chilton: Missing links in mainstream CDA: modules, blends and the critical instinct — N. Fairclough: Critical discourse analysis in transdisciplinary research — T. A van Dijk: Contextual knowledge management in discourse production: a CDA perspective — R. Scollon / S. W. Scollon: Lighting the stove: why habitus isn't enough for critical discourse analysis — 2. *Implementing Interdisciplinarity*: R. Wodak / G. Weiss: Analyzing European union discourses: theories and applications — M. Krzyżanowski: 'European identity wanted!' On discursive and communicative dimensions of the european convention — F. Oberhuber: Deliberation or 'mainstreaming'? Empirically researching the european convention — C. Bärenreuter: «It is not sufficient to have a moral basis, it has to be democratic too». Constructing 'Europe' in swedish media reports on the austrian political situation in 2000 — P. Muntigl / A. Horvath: Language, psychotherapy and client change: an interdisciplinary perspective — 3. *Inside and Outside Traditional Disciplines*: I. Bellier: Anthropology of institutions and discourse analysis: looking into interdisciplinarity — A. Kovács: The role of a political identity code in defining the boundaries of public and private: the example of latent antisemitism — T. R. Burns / M. Carson: Social order and disorder. Institutions, policy paradigms and discourses: an interdisciplinary approach.

**173** Wu, Huiping: *Das Sprachenregime der Institutionen der europäischen Union zwischen Grundsatz und Effizienz. Eine neue Sichtweise in der institutionellen Sprachenfrage Europas*

2005 – 252 pp., tabl. €55,00

**174** Zeller, J.: *Particle Verbs and Local Domains*

2001 – xi + 323 pp. €124,80

## LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

**175** Adrados, F. R. / J. R. Somolinos, eds.: *La lexicografía griega y el Diccionario griego-español*

2005 – 309 pp. €30,00

**176** Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, VI: Monacho-Praeallego*

2005 – 96 pp. €49,00

**177** Bourgain, P. / M.-C. Hubert: *Le latin médiéval*

2005 – 578 pp. €41,60

*L'atelier du médiéviste*, 10.

**178** Dolgopolsky, A.: *The Nostratic Macrofamily and Linguistic Palaeontology*

1998 – 116 pp. €31,20

**179** Fortson IV, B. W.: *Indo-European Language and Culture. An Introduction*

2004 – xviii + 468 pp., 15 map. €39,50

**INDICE:** Introduction: The comparative method and the indo-european family — Proto-indo-european culture and archaeology — Proto-indo-european phonology — Proto-indo-european morphology: introduction — The verb — The noun — Pronouns and other parts of speech — Proto-indo-european syntax — Anatolian — Indo-iranian I: Indic — Indo-Iranian II: Iranian — Greek — Italic — Celtic — Germanic — Armenian — Tocharian — Balto-slavic — Albanian — Fragmentary languages.

**180** Fritz, M. A.: *Die trikasullen Lokalpartikeln bei Homer. Syntax und Semantik*

2005 – iv + 372 pp. €64,00

**181** Hettrich, H., ed.: *Indogermanische Syntax. Fragen und Perspektiven*

2002 – vii + 353 pp. €54,08

**INDICE:** 1. *Nominale Morphosyntax*: L. Conti: Kasussyntax bei Homer: Überlegungen zum adverbialen Akkusativ — T. Gotô: Funktionen des Akkusativs und Rektionsarten des Verbuns - anhand des Altindischen — H. Hettrich: Das Projekt einer Kasussyntax des Rgveda: Der Instrumental — H. Nowicki: Zum Dativ im Althethitischen — S. Ziegler: Zur Entstehung des Locativus Absolutus im Altindischen — 2. *Verbale Morphosyntax*: G. E. Dunkel: \*ego and \*ago, \*egH-oh1 and \*h2ég-oh1: Perseveration and the primary thematic ending \*-o — J. L. García Ramón: Zu Verbalcharakter, morphologischer Aktionsart und Aspekt in der indogermanischen Rekonstruktion — D. Kölligan: Zur Funktion schwundstufiger -élie/o-Präsentia im Indogermanischen — P.-A. Mumm: Retrospektivität im Rgveda: Aorist und Perfekt — E. Tichy: Zur Funktion und Vorgeschichte der indogermanischen Modi — 3. *Allgemeine Morphosyntax*: I. Fykias: Linguistische Modelle für den morphosyntaktischen Wandel — 4. *Satz- und Textsyntax, syntaktische Stolistik*: J. S. Klein: The syntax of style: a typology of word and morpheme-level repetition in the Rigveda — T. Krisch: Indogermanische Wortstellung — T. Lindner: Nominalkomposition und Syntax im Indogermanischen — O. Panagl: Zur indogermanischen Syntax und Stilistik — R. Schrodtt: Die althochdeutschen Adverbialbeziehungen in universalgrammatischer Sicht: Wege und Umwege zur Hypotaxe — C. Watkins: Epewn qesiV. Poetic grammar: word order and metrical structure in the Odes of Pindar.

**182** Matasovic, R.: *Gender in Indo-European*

2004 – 252 pp., fig. €41,00

**183** Villar, F. / B. M. Prosper: *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y lenguas*  
2005 – 572 pp., map. €45,00

## LENGUAS ROMANCES

**184** Aleza Izquierdo, M., ed.: *Estudios de historia de la lengua española en América y España*  
1999 – 288 pp. €13,00

**185** Alvar Ezquerro, M.: *De antiguos y nuevos diccionarios del español*  
2002 – 483 pp. €20,90

**186** Álvarez, A. I.: *Hablar en español. La cortesía verbal; la pronunciación estándar del español; las formas de expresión oral*  
2005 – 206 pp., cuadr., tabl. €19,00

**187** Ayoun, D. / M. R. Salaberry, eds.: *Tense and Aspect in Romance Languages. Theoretical and Applied Perspectives*  
2005 – x + 316 pp. €119,60

**INDICE:** R. Salaberry / D. Ayoun: The development of L2 tense-aspect in the romance languages — L. Comajoan: The acquisition of perfective and imperfective morphology and the marking of discourse grounding in catalan — D. Ayoun: The acquisition of tense and aspect in L2 french from a universal grammar perspective — S. Rocca: Italian tense-aspect morphology in child L2 acquisition — R. Salaberry: Evidence for transfer of knowledge of aspect from L2 spanish to L3 portuguese — C. Blyth: From empirical findings to the teaching of aspectual distinctions — D. Ayoun / R. Salaberry: Towards a comprehensive model of the acquisition of L2 tense-aspect in the romance languages.

**188** Bartol Hernández, J. A. y otros, eds.: *Nuevas aportaciones al estudio de la lengua española. Investigaciones filológicas*  
2001 – 473 pp. €20,00

**INDICE:** *Gramática:* S. Azpiazu Torres: Reflexiones en torno al pronombre — E. Bajo Pérez: Suscribo rotundamente lo que estoy diciendo. No me adhiero en absoluto, II — J. Fernández González: Barras y estrellas — C. Pensado: A propósito de la pérdida de la preposición *de* en algunos topónimos — L. Santos Río: Decisiones. Su importancia en la producción lingüística — *Historia del español:* S. Abboud-Hagggar: De extranjerismos a arabismos. Ejemplos extraídos de una traducción al romance bajomedieval — C. Cabrera Morales: Una ortografía «mui ajustada a la razón». El proyecto reformista de A. de Bordázar (1728) — J. F. García Santos: Ni velarización, ni interdentalización: lenición — M. T. Herrera Hernández: Una nota sobre las grafías *i, j*, con valor vocálico — M. N. Sánchez González de Herrero: Las grafías de la documentación

alfonsí — *Historiografía*: J. del Canto Pallarés: Hervás y sus críticos: una contribución a la historiografía lingüística española — G. B. Garrido Vilchez: La huella de Salvá en la GRAE de 1854 — J. J. Gómez Asencio: Absolutamente relativos: así (parece que) son — *Análisis del discurso*: M. N. Domínguez García: Tres conectores de oposición: *en todo caso, en cualquier caso y de todas formas*: ¿intercambiables o diferentes? — M. Marcos Sánchez: Estrategias discursivas de legitimación en textos autobiográficos — A. Piquer Vidal: Fraseología y relevancia en el género periodístico — E. Prieto de los Mozos: Sobre la naturaleza de los marcadores discursivos — *Sociolingüística*: A. Barreña Agrirrebeitia: Apreciaciones de los indígenas guatemaltecos sobre la vitalidad de sus lenguas — J. A. Bartol Hernández: Reflexiones sobre la disponibilidad léxica — J. Borrego Nieto: La marcación diafásica en los diccionarios — I. Coca Tamame: Aproximación a la etnolingüística — C. Fernández Juncal: Algunos datos socionomásticos de una comunidad de la región funcional de Salamanca — V. J. Marcet Rodríguez: La frontera lingüística de El Bierzo — M. Samper Hernández: Dificultades de los estudios de disponibilidad léxica en ELE: los criterios de edición de los materiales — J. de Santiago Guervós: Lenguaje jurídico y norma — *Lexicografía*: J. L. Herrero Ingelmo: Los compuestos V+N: notas lexicográficas sobre los nombres de profesiones — J. C. de Hoyos Puente: La importancia semántica de la etimología en el *DRAE* — E. Jiménez Ríos: Género y sexo en el diccionario: a propósito de la definición *el que y persona que* — M. R. Llorente Pinto: Acerca del nuevo diccionario de costarrriqueñismos — M. B. Villar Díaz: Catacresis y extensión metafórica — *Linguas semíticas*: M. F. García Casar: Aspectos semánticos de expresiones bíblicas — R. Muñoz Solla: La voz en la palabra: presencia de lo oral en la lengua hebrea — E. Yıldız Sadak: El concepto del tiempo en oriente y occidente — *Teoría de la literatura*: M. Casanueva Hernández: Viejos mitos bajo nuevas formas en la narrativa actual — S. Crespo Matellán: La mezcla de registros y otros recursos expresivos en la poesía de Ángel González — I. Gabaráin Gaztelumendi: Ficción y técnica: utopía y relato fantástico en la tradición española — L. Garcinuño González: Proceso de topificación de Castilla: el ejemplo de Ávila a través del empleo del adjetivo en Azorín y Unamuno — F. Mañllo Salgado: El acto de creación literaria — J. A. Pérez Bowie: Cómo se vende el sexo (la dimensión ficcional de los mensajes de «relax» del diario *El País*) — A. Ramajo Caño: *La renuntatio amoris* en un soneto de Herrera — A. Rivas Hernández: El concepto de verosimilitud en el Pinciano — M. J. Rodríguez Sánchez de León: El género satírico en el *Quijote de los teatros* de Cándido M. Trigueros.

**190** Bauske, B.: *Planificación lingüística del asturiano. La normativización y normalización de una pequeña lengua romance en territorio español, desde los puntos de vista lingüístico, literario y político*

1998 – 349 pp. €18,00

**191** Calvo, C. / E. Casanova, F. J. Satorre, eds.: *Lingüística diacrónica contrastiva*

2004 – 307 pp. €8,00

**INDICE**: X. Ballester: Tres semantemas ¿ancestrales? — E. Blasco Ferrer: Tipologia, storia e classificazione delle costruzioni presentative romanze. Contributo a una teoria della grammaticalizzazione — J. J. Calvo

189

J. L. BLAS ARROYO

## SOCIOLINGÜÍSTICA DEL ESPAÑOL

### Desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social

2005 – 782 pp., tabl., gráf. €30,00

**INDICE:** 1. *Sociolingüística variacionista. Las variables lingüísticas:* Introducción a la sociolingüística variacionista. El concepto de variable lingüística. El estudio de la variación fonológica en español — El análisis de la variación lingüística más allá de la fonología (I): Cuestiones teóricas sobre el estudio de la variación gramatical y léxica en español — El análisis de la variación lingüística más allá de la fonología (II): Fenómenos de variación gramatical en el mundo hispánico — El concepto de variable sociolingüística. Modelos de distribución sociolingüística en el mundo hispánico — 2. *Los factores sociales:* El factor «sexo» y su incidencia en la variación en las comunidades de habla hispánicas — La variación genoelectal en español — La influencia de la «clase social» y otros conceptos estratificacionales en las comunidades de habla hispánicas — 3. *El cambio lingüístico:* La dimensión social del cambio lingüístico en español — 4. *Temas de sociolingüística interaccional:* Pragmática y sociolingüística de los pronombres de tratamiento en español — El estudio de las actitudes lingüísticas en las comunidades de habla hispánicas (I): Cuestiones teóricas y metodológicas. Las actitudes hacia la variación intradialectal — El estudio de las actitudes lingüísticas en las comunidades de habla hispánicas (II): Las actitudes lingüísticas en las situaciones de bilingüismo social — 5. *Usos y funciones de las lenguas en las comunidades hispánicas:* La descripción del bilingüismo social (I): La diglosia y otros conceptos alternativos en la interpretación del bilingüismo social en las comunidades hispánicas — La descripción del bilingüismo social (II): Otros modelos de elección lingüística — La descripción del bilingüismo social (III): Los procesos de mantenimiento, desplazamiento y muerte lingüísticos en las comunidades de habla hispánicas — Cuestiones de planificación lingüística en el mundo hispánico — 6. *Consecuencias lingüísticas del bilingüismo social:* Fenómenos de contacto en el discurso bilingüe (I): La interferencia lingüística en las comunidades bilingües hispánicas — Fenómenos de contacto en el discurso bilingüe (II): El cambio de código en las comunidades de habla hispanas — Bibliografía.

García de Leonardo: La invención de las oclusivas clásicas — M. Fuster Márquez: Ubicación del elemento romance medieval en el inglés actual — I. M. Hassán: ¿Es el ladino judeoespañol calco? — L. Pomer Monferrer: Diferencias y semejanzas entre los métodos de reproducción del discurso en latín y en las lenguas modernas — J.-R. Ramos: El régimen verbal: anàlisi contrastiva català-castellà — F. Sánchez Miret: El problema de la hipotètica diftongació en català en el context de les altres llengües romàniques — M. C. Sanchis Calvo: La traducción de las construcciones de participio de presente concertado en la Biblia I.I.8 (libros de Rut, Jueces y Reyes I, II y III) — A. Saragossà: El valor dels adjectius demostratius segons les

lingüístiques catalana i castellana: problemes i solucions — F. J. Satorre Grau: Español 'cecear'-francés 'grasseyer': historia de una equivalencia que nunca existió — V. Scandola: *Crusca* frente a *autoridades*: análisis contrastivo (con especial atención al tratamiento de la fraseología) — M. L. Sánchez Viejo: Algunas precisiones sobre la traducción de los procesos *oír escuchar* y *obedecer* en las lenguas hebrea, latina y española.

**192** Casado Velarde, M. / R. González Ruiz / O. Loureda, eds.: *Estudios sobre lo metalingüístico (en español)*

2005 – 292 pp. €57,00

**INDICE:** J. Rey-Debove: *Le métalangage* en perspectiva — 1. *El metalenguaje en el plano discursivo*: J. Portolés Lázaro: Marcadores del discurso y metarrepresentación — M. P. Garcés Gómez: Reformulación y marcadores de reformulación — M. M. Camacho Adarve: La repetición como procedimiento reformulador en el discurso oral — E. Manero Richard: Un caso especial de fenómeno polifónico de la lengua: el refrán — 2. *El metalenguaje en la fraseología*: C. Fernández Bernárdez: Fraseología metalingüística con *decir*. Análisis de algunas unidades que expresan acuerdo intensificado — M. I. González Aguiar: El metalenguaje en las unidades fraseológicas: el plano fónico — M. Aznárez Mauleón: El metalenguaje en la norma: colocaciones metalingüísticas del tipo *vbo + adv.* en *-mente* — 3. *El metalenguaje en el léxico*: O. Loureda Lamas: La estructura del campo léxico 'lo que se dice' en el español actual — C. Arrizabalaga Lizarraga: Lingüística implícita en algunos términos del *Diccionario del español de América* de Marcos A. Morínigo — R. González Ruiz / M. Aznárez Mauleón: Aproximación desde el metalenguaje semántico natural a la semántica y la pragmática de algunas expresiones de sinceridad del español actual — G. Hassler: *Las partículas*: una denominación metalingüística y su contenido — 4. *El metalenguaje en la gramática suboracional*: C. Castillo Peña: Gramática de las unidades autónomas del español.

**193** Casanova, E. / J. Martí / A. Saragossà, eds.: *Estudis del valencià d'ára.*

Actes del IV congrés de filologia valenciana, del 20 al 22 de maig de 2000, en homenatge al doctor Joan Veny

2002 – 673 pp., map., tabl. €30,00

**INDICE:** V. Beltran i Calvo: Els parlars de la Marina — A. Buj Alfara: Extensió, límits i terminologia del tortosí segons diverses fonts bibliogràfiques — J. Carrera i Sabaté: La identitat dels processos de canvi lingüístic. Un cas del lleidatà — D. Casals i Martorell: El valencià en el model de llengua de les emissores de ràdio de la Corporació catalana de ràdio i televisió — E. Casanova: El lèxic valencià en el DIEC (1995) — E. Casanova: La llengua del *Libre del poble de Déu* (València-1975) — J. Coba Femenia: La posició del possessiu amb article (el germà meu) — G. Colón Domènech: Un nou glossari d'adverbis — T. Cucarella: Llengua col·loquial, llengua literària — X. Favà Agud: Aportacions al lèxic vitícola català: resultat d'unes enquestes al País Valencià — V. P. García Perales: Materials valencians de l'ALPI: comparació del volum I (1962) amb les enquestes originals — J. Enrique Gargallo Gil: Ecologia i caracterització dels parlars rurals — F. Gascon i Navarro: Noves aportacions al DCVB recollides a Beneixama (l'Alcoià) — J. Giralt Latorre: Paral·lelismes dialectals entre el ribagorçà i el valencià — J. R. Gómez Molina: El valencià i el castellà a València: ensenyaments mutus — J. Lacreu: Els models de llengua del valencià — A. López i Quiles: El valencià estàndard de la Bíblia valenciana — J. Martí Mestre: Llengua i cultura als segles XVIII i XIX. El lèxic social en la literatura de cordell — J. Martines: Sobre *ataïllar*, *traüllar* i *traucar* — F. A. Martínez Gallego: Consciència col·lectiva, identitat de grup i llengua: a propòsit del valencià, dels valencians i dels conceptes en les ciències socials — A. Mas i Miralles: Aproximació a la situació demolingüística de

les comarques meridionals valencianes — M. Massanell i Messalles: El mot valencià i nord-occidental *picaport*: aportació a la divisió català oriental / català occidental — A. I. Montesinos López: El valencià i la informàtica — B. Montoya Abat: Caracterització demolingüística de les comarques meridionals valencianes — R. Morant / M. Peñarroya: Canvi i actualitat de la cultura popular. L'ecologia lingüística — H. Moret: El baix Aragó parla valencià? — R.-A. Pascual Vallés: L'adaptació del valencià oral en el diari de sessions de les corts valencianes — V. Pitarch: Codificació del català. La via valenciana — M. A. Pradilla Cardona: La planificació del corpus i l'establiment de límits dialectals: el contínuum tortosí-valencià — J. Sanchis Carbonell: Sobre els problemes lingüístics en l'administració local. El corrector-assessor. El cas d'Ontinyent — P. Sancho Cremades: Fraseologia i dialecte — A. Saragossà: La normativa sintàctica i la sintaxi col·loquial: el cas de la concordança del participi amb els pronoms febles objectius (*Aquesta cançó ja l'he sentida*). Problemes de descripció i de comprensió, amb una proposta per a la normativa — C. Segura i Llopes: Diversitat dialectal i estandarització en el valencià meridional: èxit o fracàs dels models lingüístics a l'escola — J. A. Sempere Martínez: «*Salagustín*», un altre catalanisme murcià — E. Sempere Reig: Valencià en perill d'extinció: les raons d'un llibre — J. Tormo Colomina: El lèxic alcoià de la fusteria — J. Veny: El valencià en l'*Atlas lingüístic del domini català* — M. Zaragoza Pérez: L'Albufera en *Cañas y barro* de Vicente Blasco Ibáñez.

**194** *De lingva aragonensi. Revista de la Societat de lingüística aragonesa*, 1  
2005 – 216 pp., fig. €15,00

**INDICE:** *Estudios:* A. Carrera Baiget: Ahèrs de morfologia nominau en gascon dera nauta arribèra de Garona: un contrast entre era Val d'Aran e eth canton de Sent Biat (estat francés) — X. Frias-Conde: Algunes construccions sintàctiques aragoneses: negació, interrogació, focalització amb clífic i construccions inacusatives — J. C. Moreno Cabrera: Las lenguas locales en el mundo actual: ¿Pérdida o destrucción de la diversidad lingüística? — J. A. Saura Rami: El tratamiento aragonés de la vocal postónica en los formantes latinos *-amen*, *-imen*, *-umen* — X. Tomás Arias: Criteris per a l'establiment normatiu dels topònims de la Vall de la Sosa (Llitera occidental) — *Recensions:* J. A. Saura Rami: Anataciones al «Vocabulario de Aragón» de Juan Moneva — J. A. Saura Rami: Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso — *Traduccions:* A. J. Aitken: Lenguas minoritarias hoy — D. Greene: El grupo atlántico: neocelta y feroés — D. Thomson: El gaélico en Escocia: valoración y pronóstico — B. L. Jones: El galés: conservación lingüística y bilingüismo cambiante — D. Fennell: ¿Se puede salvar a una minoría lingüística en declive? Lecciones a partir de la experiencia irlandesa — *Emotextos:* La vida a la Vall de Benàs: 1: Casà y pescà; 2: Casà y pescà; 3: Les vaques, les gúelles y els vesinals a la muntaña de Grist.

**195** *Estudios de fonética experimental*, 13  
2004 – 324 pp., gráf. €9,00

**INDICE:** G. S. Morrison: An acoustical and statistical analysis of spanish mid-vowel allophones — N. Calleja Azpiaz: Alineamiento fonético de acentos tonales en el castellano de Vitoria — K. Widdison: Vocales esvarabáticas en grupos consonánticos con elemento lateral — M. Cortés: Análisis acústico de la producción de la entonación española por parte de sinohablantes — J. I. Puebla: Los elementos entonativos más diferenciales de la Tierra de Campos vallisoletana: los *glissandos* y los cambios de ritmo — A. M. Fernández Planas & al.: Interrogatives absolutes al barceloní i al tarragoní (estudi contrastiu) — J. Carrera Sabatè & al.: Les interrogatives al tortosí i al lleidatà. Un element diferenciador de subdialectes — G. A. Toledo: Prominencia H\*: una muestra de español de Cuba — M. C. Amorós Céspedes: Sincronización entre pico tonal y acento: resultados según posición métrica y morfológica — J. Dorta / B. Hernández: Prosodia de las oraciones SVO declarativas e interrogativas en el español de Tenerife — J. A. Gurlekian & al.: Modelos de entonación analítico y fonético-fonológico aplicados a una base de datos del español de Buenos Aires — *Reseñas.*

- 196** Feraud, J.-F.: *Dictionnaire critique de la langue française (1787)*. Reproduction facsimile, 3 vols.  
1993 – lxxxi + 1.607 pp. €500,00
- 197** Gómez Díaz, R.: *La lematización en español: una aplicación para la recuperación de información*  
2005 – 240 pp., tabl. €22,00
- 198** Jiménez Jiménez, D. F.: *Apeo de los bienes de la marquesa de Valera: aproximación al estudio de la deísis espacial (estudio filológico-lingüístico sobre un apeo del s. XVI)*  
2005 – 120 pp. €8,40
- 199** Labeau, E.: *Beyond the Aspect Hypothesis. Tense-Aspect Development in Advanced L2 French*  
2005 – 259 pp., fig., tabl. €55,00
- 200** Labeau, E. / P. Larrivée, eds.: *Nouveaux développements de l'imparfait*  
2005 – vii + 204 pp. €43,68
- INDICE:** J. Bres: L'imparfait: l'un et/ou le multiple? A propos des imparfaits «narratif» et «d'hypothèse» — C. Vet: L'imparfait: emploi anaphorique et emplois non anaphoriques — P. Caudal / C. Vetters: Que l'imparfait n'est pas (encore) un prétérit — E. Labeau: Mon nom est narratif: imparfait narratif — L. de Saussure / B. Sthioul: Imparfait et enrichissement pragmatique — L. Rosier: L'imparfait ventriloque? — M. Monville-Burston / J. Burston: Retour à «Remise de peine»: l'imparfait: un toncal à faible marquage — A.-R. Delbart: L'imparfait: une affaire d'instruction(s) — M. Howard: Les contextes prototypiques et marqués de l'emploi de l'imparfait par l'apprenant du français langue étrangère — P. Larrivée: Quelques questions sur les nouveaux emplois de l'imparfait: conclusions du colloque et compte rendu de la session plénière.
- 201** Larjavaara, M.: *Présence ou absence de l'objet. Limites du possible en français contemporain*  
2000 – 299 pp. €35,00
- 202** Le Du, J. / Y. Le Berre / G. Brun-Trigaud: *Lectures de l'Atlas linguistique de la France de Gillieron et Edmont. Du temps dans l'espace. Essai d'interprétation des cartes de l'Atlas linguistique de la France de Jules Gillieron et Edmond Edmont. Augmenté de quelques cartes de l'Atlas linguistique de la Basse-Bretagne de Pierre Le Roux. A la mémoire du professeur François Falc'un*  
2005 – 363 pp., 513 lám.col. €40,00

**203** Machado, J. P.: *Dicionario onomástico etimológico da lingua portuguesa*, 3 vols. (A-D; E-M; N-Z)  
2003<sup>3</sup> – 1.503 pp. €71,00

**204** Macías Villalobos, C.: *Estructura y funciones del demostrativo en el español moderno*  
1997 – 163 pp. €10,01

**205** Marnette, S.: *Speech and Thought Presentation in French. Concepts and Strategies*

2005 – xiv + 379 pp. €140,40

**INDICE:** Introduction — 1. *Concepts*: Enunciation theory and S&TP— What is 'reported discourse'? — To the limits of reportability — 2. *Strategies*: Contemporary spoken french — Medieval literature — Ninetieth and twentieth-century literature — Contemporary written press — Conclusion — References — Appendices.

**206** Martínez, H.: *Construir bien en español. La corrección sintáctica. Grupos nominales, oración simple, oración compuesta y compleja*

2005 – 229 pp., fig. €18,99

**207** Mondéjar, J.: *Dialectología andaluza. Estudios. Historia, fonética y fonología. Lexicología, metodología, onomasiología y comentario filológico.*

Edición de P. Carrasco y M. Galeote, 2 vols.

2001 – 692 pp. €42,07

**INDICE:** 1. *Historia de la dialectología andaluza*: En los orígenes de la dialectología andaluza. I: Etapa testimonial — En los orígenes de la dialectología andaluza. II: Etapa precientífica — De Hugo Schuchardt, del andaluz y del flamenco — 2. *Estudios generales*: Las hablas andaluzas — El andaluz: visión de conjunto — La norma lingüística del español y la pretendida norma de las hablas andaluzas — La más antigua caracterización fonética de las hablas andaluzas — El español, el español meridional y la constitución de 1978 — 3. *Fonética y fonología*: Diacronía y sincronía en las hablas andaluzas — La germinación bifonemática en andaluz — Disquisiciones historicocríticas y metodológicas sobre la interpretación de los datos en el estudio del «seseo» — 4. *Lexicología y metodología de la investigación lexicológica*: El andalucismo ambiental y el andalucismo lingüístico en el teatro de los hermanos Machado — Problemas de la investigación ictionímica románica en el marco de la lexicología — 5. *Onomasiología natural*: Ictionimia — Etimología e historia de un genovesismo: *Chanquete* (Aphia minuta R.) — Los nombres de los peces en las *Ordenanzas municipales* (siglo XVI) de Málaga y Granada — Congrio (gr. goggroV y zaffo (ár. sa-fi): un capítulo de ictionimia mediterránea y atlántica (Conger conger L.; q. alm 645) — De ictionimia arabigoandaluza: *Albur* (Migil cephalus L.) — *Róbalo* y *Lubina* (Morone labrax L.). Otro capítulo de ictionimia mediterránea y atlántica (Alea 1109, ALEICan 465, ALM 541w) — Esp. *calina, calima*; sic. *caloma*. Consideraciones críticas en torno a un problema

de historia de geografía lingüística en el DCECH —De *playa* «playera» — 6. *Comentario filológico de textos andaluces*: La primera redacción manuscrita de las *Ordenanzas* del pescado de la ciudad de Granada — Edición, léxico y análisis gramático, fonético y fonológico del *Ordenamiento* portuario de Sevilla de 1302 — Sobre los pescados y otras mercancías que «viajaban» en las armadas de las Indias (1495-1500) — Índices.

**208** Pastor Blanco, J. M.: *Tesoro léxico de las hablas riojanas*  
2004 – 498 pp. €25,00

**209** Portolés, J.: *Pragmática para hispanistas*  
2004 – 365 pp., fig. €22,00

**210** Rey, A., ed.: *Dictionnaire culturel en langue française*, 4 vols.  
2005 – 9.280 pp. €230,00

**Precio de lanzamiento hasta el 15.1.2006**

**211** Rodríguez Díez, B.: *El género: del latín al español. Los nuevos géneros del romance*  
2005 – 213 pp. €16,00

**212** Sánchez Ferlosio, R.: *Glosas castellanas y otros ensayos (diversiones)*  
2005 – 166 pp. €16,00

**213** Sueiro Justel, J.: *Historia de la lingüística española en Filipinas (1580-1898)*  
2003 – 208 pp., cuadr. €18,00

**214** Torrens Álvarez, M. J.: *Edición y estudio lingüístico del fuero de Alcalá (Fuero viejo)*  
2002 – 687 pp., facsím. €18,03

**215** Vangehuchten, L.: *El léxico del discurso económico empresarial: Identificación, selección y enseñanza en español como lengua extranjera con fines específicos*  
2005 – vi + 776 pp., tabl., gráf. €68,00

- 216** Zamorano Aguilar, A.: *El subjuntivo en la historia de la gramática española (1771-1973)*  
2005 – 414 pp., 23 fig. €17,89

## LENGUAS GERMÁNICAS

- 217** Baetke, W.: *Wörterbuch zur altnordischen Prosaliteratur*  
2005 – xi + 822 pp. €127,00
- 218** Barron, A. / K. P. Schneider, eds.: *The Pragmatics of Irish English*  
2005 – vi + 408 pp., 16 fig., 40 tabl. €108,00
- 219** Battistella, E. L.: *Bad Language. Are Some Words Better Than Others?*  
2005 – ix + 230 pp. €29,24
- 220** Bond, F.: *Translating the Untranslatable. A Solution to the Problem of Generating English Determiners*  
2005 – xvi + 207 pp., 38 tabl. €28,00
- 221** Cleasby, R.: *An Icelandic-English Dictionary*. Revised by G. Vigfussen.  
Second Edition with a Supplement  
1963<sup>2</sup> – 880 pp. €234,00
- 222** Fischer, R.-J.: *Genuszuordnung. Theorie und Praxis am Beispiel des Deutschen*  
2005 – 386 pp., fig., 24 tabl., gráf. €68,00
- 223** Gries, S. T.: *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics*  
2005 – 240 pp. €43,25
- 224** Herodote, 115: *Géopolitique de l'anglais*  
2004 – 156 pp. €19,50
- 225** Hickey, R.: *Dublin English. Evolution and Change*  
2005 – x + 270 pp., 1 CD-ROM €124,80

**INDICE:** *I. Investigating Dublin English:* Introduction — Collecting data — 2. *English in Present-Day Dublin:* Introduction — Recent changes in Dublin english — Attitudes to Dublin english — The wider context — The grammar of Dublin english — The vocabulary of Dublin english — Placenames in Dublin — 3. *Reaching Back in Time:* The history of english in Ireland — Letters as linguistic evidence — Literary texts as linguistic evidence — Prescriptive comments by Dublin authors — Early modern Dublin english — Medieval irish english — Supraregionalisation — 4. *Guide to the CD-ROM* — 5. *Lexical Sets for Dublin English* — 6. *Glossary.*

**226** Johnson, Samuel: *Samuel Johnson's Unpublished Revisions to the Dictionary of the English Language.* A Facsimile Edition. Edited by A. Reddick  
2005 – 456 pp., 5 fig. €162,00

**227** Julien, M.: *Nominal Phrases from a Scandinavian Perspective*  
2005 – xv + 348 pp. €130,00

**228** Lynch, J. / A. McDermott, eds.: *Anniversary Essays on Johnson's Dictionary*  
2005 – xi + 245 pp., 11 fig. €72,90

**INDICE:** P. J. Korshin: The mythology of Johnson's *Dictionary* — I. Lancashire: Dictionaries and power from Palsgrave to Johnson — H. D. Weinbrot: What Johnson's illustrative quotations illustrate: language and viewpoint in the *Dictionary* — N. Hudson: Reassessing the political context of the *Dictionary*: Johnson and the «broad-bottom» opposition — R. DeMaria, Jr.: Johnson's extempore history and grammar of the english language — G. Bambrook: Johnson the prescriptivist? The case for the prosecution — A. McDermott: Johnson the prescriptivist? The case for the defense — J. Lynch: Johnson's encyclopedia — J. Stone: The law, the alphabet, and Samuel Johnson — N. E. Osselton: Hyphenated compounds in Johnson's *Dictionary* — P. Luna: The typographic design of Johnson's *Dictionary* — C. Dille: The *Dictionary* in abstract: Johnson's abridgments of the *Dictionary of the english language* for the common reader — A. Reddick: Revision and the limits of collaboration: hands and texts in Johnson's *Dictionary* — R. C. Hailey: Hidden quarto editions of Johnson's *Dictionary*.

**229** Micklethwait, D.: *Noah Webster and the American Dictionary*  
2004 – 358 pp., fig., fot., facsím. €41,89

**230** Motsch, W.: *Deutsche Wortbildung in Grundzügen*  
2005<sup>2</sup> – xi + 458 pp. €34,95

**231** Müller, P. O., ed.: *Fremdwortbildung. Theorie und Praxis in Geschichte und Gegenwart*  
2005 – 514 pp., fig., tabl. €95,00

**232** Quinn, H.: *The Distribution of Pronoun Case Forms in English*

2005 – xii + 409 pp. €130,00

**INDICE:** The history of the english case system — Formal approaches to case and the three case constraints — Case and the weak/strong distinction in the english pronoun system — The empirical survey — The survey results — Relative positional coding and the invariant strong form constraints — Modelling the interaction of the constraints — The distribution of personal pronoun forms in other strong pronoun contexts — The distribution of *wh*-pronoun forms in modern english — Speculations and conclusions — *References*.

**233** Roemer, U.: *Progressives, Patterns, Pedagogy. A Corpus-Driven Approach to English Progressive Forms, Functions, Contexts and Didactics*

2005 – 338 pp., 146 fig., 55 tabl. €135,20

**234** Rover, C.: *Testing ESL Pragmatics. Development and Validation of a Web-Based Assessment Battery*

2005 – 169 pp., 43 tabl., 8 gráf. €47,00

**235** Sanders, D.: *Die orthographischen Schriften*

2004 – 484 pp. €81,12

**236** Simpson, J. A. / E. S. C. Weiner, eds.: *Oxford English Dictionary on CD-ROM*

2004 – 1 CD-ROM €435,00

**237** Simpson, J. A. / E. S. C. Weiner, eds.: *The Oxford English Dictionary*, 20 vols.

1989<sup>2</sup> – 21.728 pp. €855,00

A partir del 1.2.2006 €1.326,00

**238** Suzuki, S.: *The Metrical Organization of «Beowulf». Prototype and Isomorphism*

1996 – xxiv + 537 pp., 54 tabl. €149,00

**239** Tse, G. Y. W.: *A Corpus-Based Study of Proper Names in Present-Day English. Aspects of Gradience and Article Usage*

2005 – ix + 253 pp., tabl., 8 fig. €55,00

**240** Vasko, A.-L.: *Up Cambridge. Prepositional Locative Expressions in Dialect Speech: A Corpus-Based Study of the Cambridgeshire Dialect*

2005 – 339 pp. €55,00

**241** Velasco Sacristán, M. S.: *Metáfora y género. Las metáforas de género en la publicidad de British cosmopolitan*

2005 – 168 pp., cuadr. €14,50

**242** Welke, K.: *Tempus im Deutschen. Rekonstruktion eines semantischen Systems*

2005 – xii + 522 pp. €98,00

**243** Williams, G.: *A Dictionary of Sexual Language and Imagery in Shakespeare and Stuart Literature*, 3 vols. (I: A-F; II: G-P; III: Q-Z)

1994 – xvii + 2.185 pp. €530,00

## LENGUAS AFRICANAS

**244** Ashem Tem, K.: *Bago ya lingala mambi ma lokota: Dictionnaire lingala*

2004 – xxxiii + 482 pp. €40,56

**245** Blackings, M. / N. Fabb: *A Grammar of Ma'di*

2003 – xvi + 734 pp. €158,00

**246** Boyeldieu, P. / P. Nougayrol, eds.: *Langues et cultures: terrains d'Afrique. Hommage à France Cloarec-Heiss*

2004 – 284 pp. €31,20

**247** Cammenga, J.: *Igikuria Phonology and Morphology. A Bantu Language of South-West Kenya and North-West Tanzania*

2004 – 351 pp. €68,00

**248** Djilla, M. L. & al.: *Phonologie du Jowulu («Samogho»): Langue mande du Mali et du Burkina Faso*

2004 – 149 pp. €25,00

- 249** Elders, S.: *Grammaire mundang*  
2000 – 633 pp. €55,00
- 250** Ibriszimow, D. / G. Segerer, eds.: *Systèmes de marques personnelles en Afrique*  
2004 – 216 pp. €41,60
- 251** Kawata, A. T.: *Lingala/falanse et français/lingala*  
2004 – 554 pp. €43,68
- 252** Kilian-Hatz, C.: *Khwe Dictionary*. With a Suppl. on Khwe Place Names by M. Brenzinger  
2003 – 431 pp. €66,00
- 253** Mchombo, S. A.: *The Syntax of Chichewa*  
2004 – 166 pp., 8 fig., 1 tabl. €89,00
- 254** Mills, R.: *Dictionnaire sénoufo-français. Senanri-parler tyebara (Côte d'Ivoire)*. Avec un index français-tyebara, 2 vols.  
2004 – xvi + 1.502 pp., fig. €159,00
- 255** Montingea, M.: *Étude comparative des langues ngiri de l'entre Ubangi-Zaire*  
1996 – 280 pp. €30,00
- 256** Nanfah, G.: *Analyse contrastive des parlers yemba du département de la Menoua de l'ouest-Cameroun*  
2003 – xiii + 270 pp., fig. €44,00
- 257** Palayer, P.: *Dictionnaire kenga (Tchad)*  
2004 – 215 pp. €29,12
- 258** Prasse, K. G. / G. Alojaly / G. Mohamed: *Dictionnaire touareg-français A-Z*, 2 vols.  
2003 – xxviii + 1.032 pp. €74,10
- 259** Takacs, G.: *Comparative Dictionary of the Angas-Sura Languages*

2004 – xli + 443 pp., fig. €83,00

**260** Ugochukwu, F. / P. Okafor: *Dictionnaire igbo-français*. Suivi d'un index français-igbo

2004 – 267 pp. €36,40

\* \* \*